



RU Руководство по эксплуатации ET Kasutusjuhend LT Naudojimo vadovas M3200060401-40

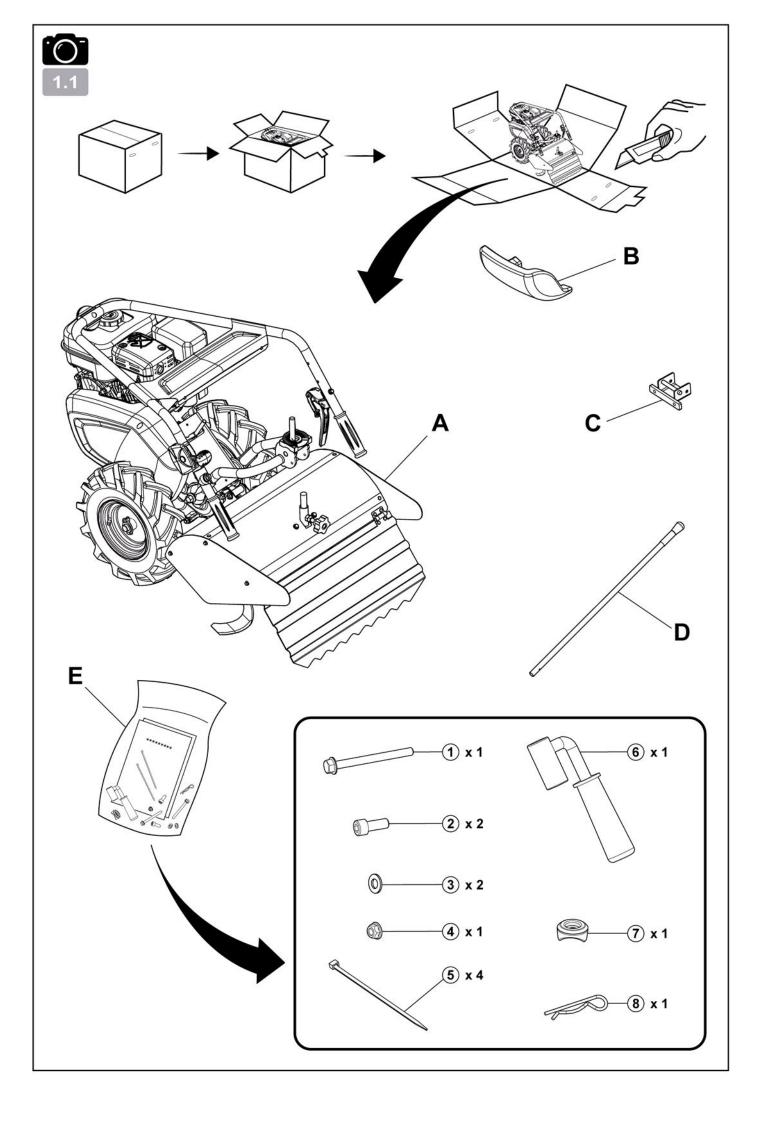
LV Lietošanas instrukcija BG Ръководство за употреба **UK Керівництво з експлуатації**

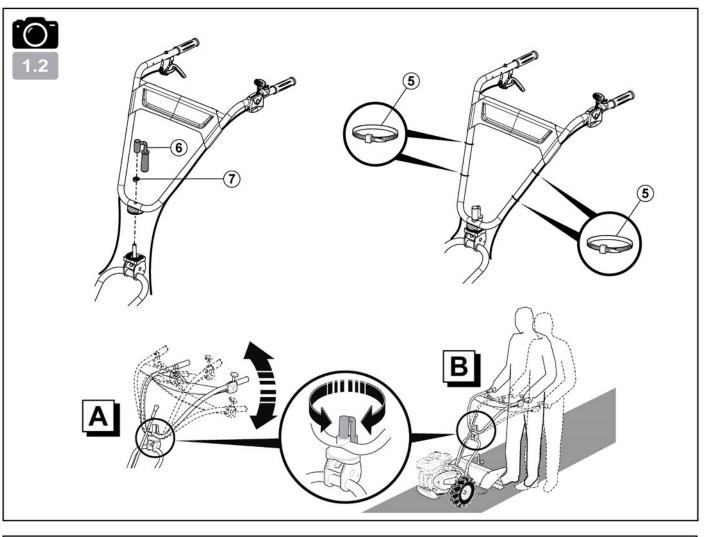


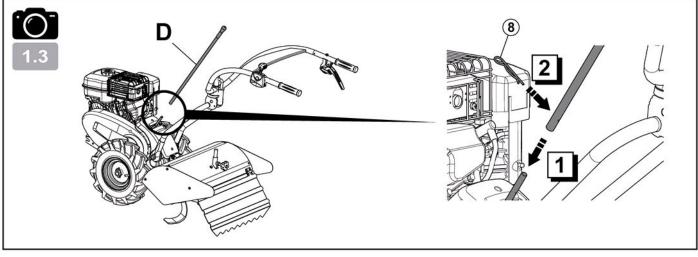
13200060401-30

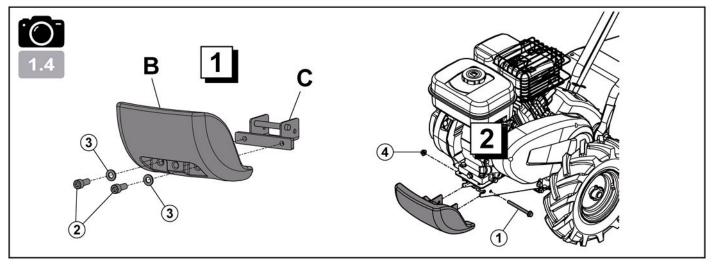
TR 348

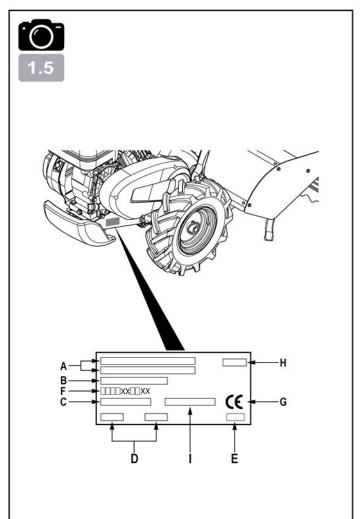
	Руководство по эксплуатации	KУЛЬТИВАТОР С ВЕДУЩИЕ КОЛЕСА нимательно прочесть руководство пользователя. знакомиться с порядком работы машины и механизмами управления. tusjuhend (Algupārase kasutusjuhendi tõlge) КУЛЬТИВАТОР С ВЕДУЩИЕ КОЛЕСА АUGSNES FRĒZES AR PIEDZIŅAS RITEŅIEM □ Izlasiet lietošanas pamācību. □ Iepazīstieties ar ierīces darbību un vadību. Инструкции за употреба (Превод на оригиналните инсп	(Tulkojums no oriģinālvalodas)					
RU	Внимательно прочесть руководство пользоват	еля.	LV					
	Kasutusjuhend	(Algupärase kasutusjuhendi tõlge)		Инструкции за употреба	(Превод на оригиналните инструкции)			
ET			BG	МОТОФРЕЗИ СЪС ЗАДВИЖВА Прочетете инструкциите в наръчника на Запознайте се с функциите и командите				
	Naudojimo instrukcijos	(Originalaus leidinio vertimas)		Посібник користувача	(Переклад оригінальної версії посібника)			
LT	VARIKLINIS KULTIVATORIUS SU V Perskaitykite naudojimo instrukcijas. Susipažinkite su mašina: kaip ji veikia ir kaip yra		UK	МОТОКУЛЬТИВАТОР ІЗ ПРИВІ Уважно прочитати посібник користувача. Ознайомитися з порядком роботи машин	ІДНИМИ КОЛЕСАМИ			

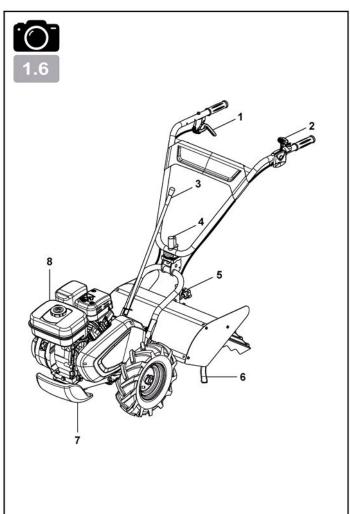


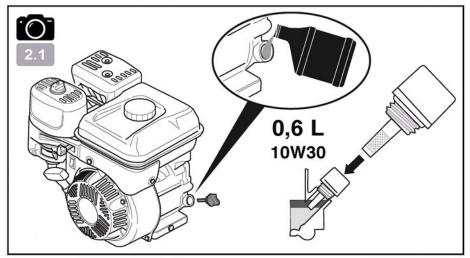


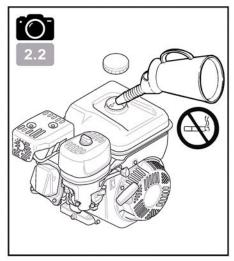


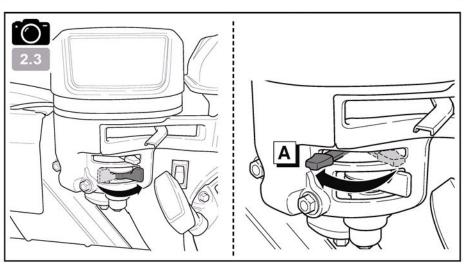


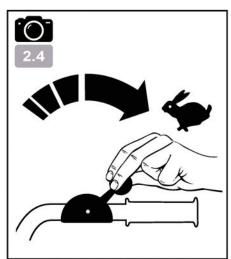


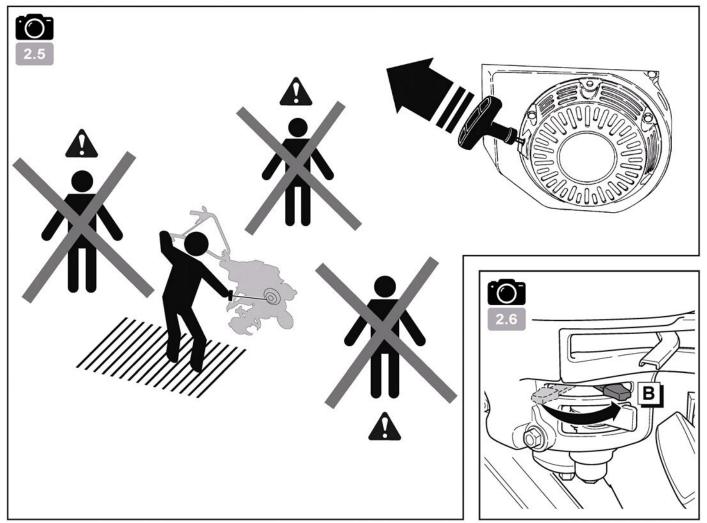


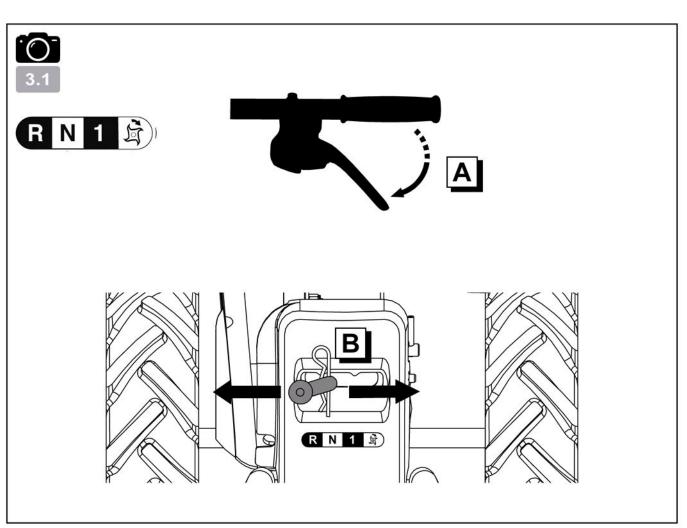


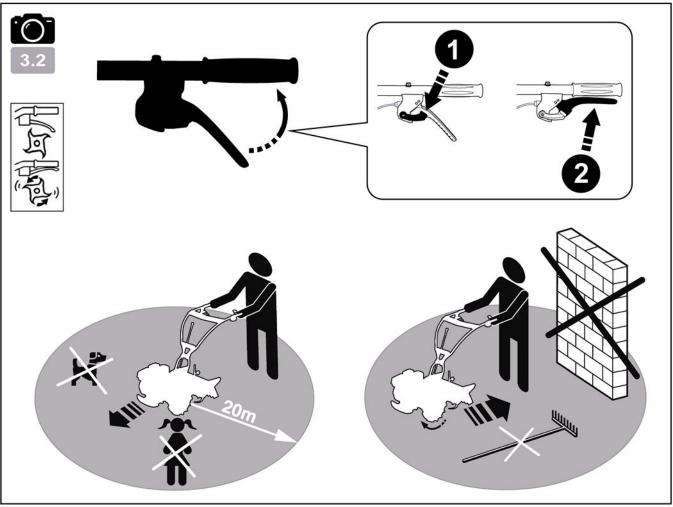


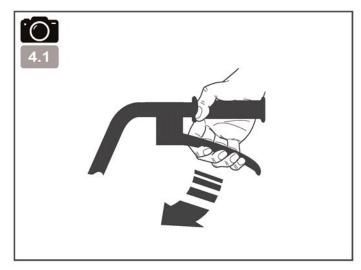


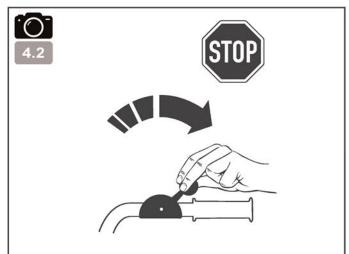


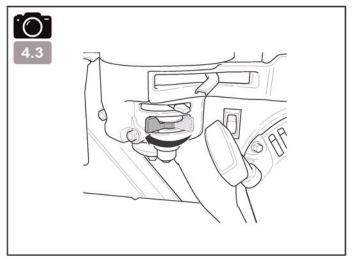


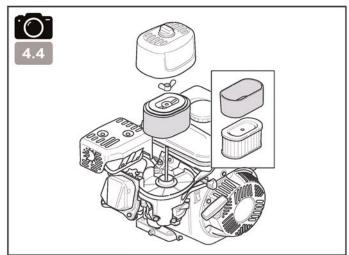


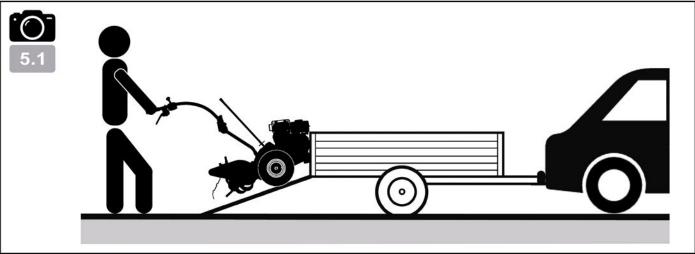


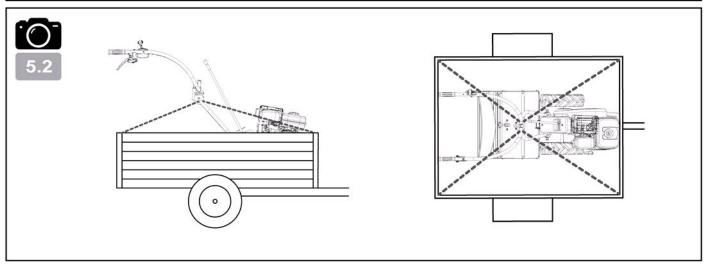


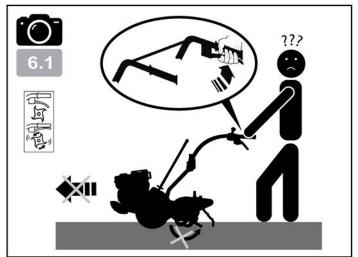


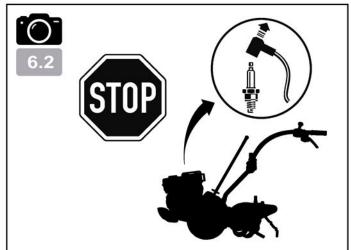


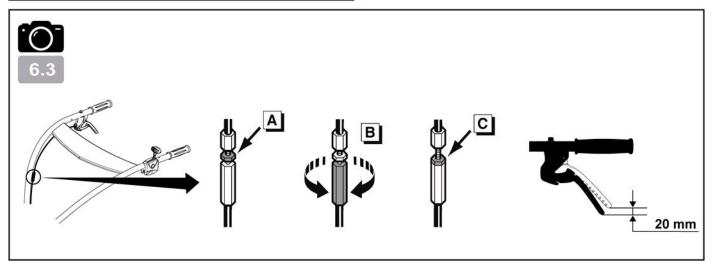












УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Обратите особое внимание на указания, сопровождаемые данной надписью:



ВНИМАНИЕ:

Указывает на **ВЫСОКУЮ** вероятность серьезных телесных повреждений и даже смертельную опасность в случае несоблюдения инструкций

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на опасность телесных повреждений оборудования в случае или порчи несоблюдения случае инструкций

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержит полезные сведения



Этот знак призывает вас осторожности выполнении при определенных операций

В случае возникновения проблем, а также по любым вопросам в отношении машины обращайтесь к официальным дилерам



ВНИМАНИЕ:

работа Надежная машины гарантируется только при соблюдении условий указанных эксплуатации, инструкциях. Прежде использовать машину. внимательно прочтите данное руководство. В противном случае вы подвергаете себя опасности получения ранений и можете повредить оборудование

Информирование / Общие сведения:

- До начала работы с машиной ознакомьтесь с корректным использованием и механизмами управления машины.

Узнайте, как быстро выключить двигатель.

- Машина может использоваться только соответствии с рекомендациями руководства по
- Необходимо помнить, что лицо, использующее машину, несет ответственность за несчастные случаи и повреждения, затрагивающие других лиц и их имущество. На это лицо возлагается обязанность оценить потенциальные риски работы на данной местности и принять все меры предосторожности, необходимые обеспечения безопасности, особенно на склонах, неровных и скользких поверхностях, рыхлых
- Не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не ознакомившимся с инструкцией. Местным законодательством может быть установлен минимальный возраст для работы с такими машинами.
- Не допускается работа при наличии других лиц, особенно детей, а также животных, на расстоянии 20 метров от машины; оператор при этом должен полностью контролировать органы управления на рукоятках.
- Не допускается использование машины при приеме медикаментов или иных средств, которые могут ухудшать реакцию или иметь усыпляющий эффект.
- На твердой почве необходимо быть особенно внимательным, так как машина может быть устойчивой, обрабатывавшейся почве.
- Во время работы надевайте прочную нескользящую обувь и длинные узкие брюки. Нельзя пользоваться машиной, не имея на ногах обуви или в сандалиях. Рекомендуется также использование средств защиты слуха.
- Культиватор можно использовать только по прямому назначению, то есть для обработки почвы. Использование в любых других целях может подвергнуть вас опасности или привести к поломке оборудования.

Подготовка:

- Необходимо тщательно осмотреть участок, на котором будет использоваться машина, и очистить его от предметов, которые могут быть захвачены машиной (камни, провода, стекло, металлические предметы и т. п.).
- Перед использованием обязателен визуальный осмотр машины, при котором следует убедиться, что орудия и дефлекторы не изношены и не повреждены. Заменяйте все изношенные и поврежденные детали.
- Если машина снабжена кнопкой отключения двигателя, следите за состоянием кабелей чтобы соответствующей системы. при гарантированно необходимости отключить двигатель.
- Убедитесь в отсутствии утечек (бензина, масла и т.д.).
- Не допускается использование машины без защитных накладок или кожухов. Необходимо убедиться, что все крепежные детали надежно зафиксированы.

Использование машины:

- Запрешается перевозить на машине людей
- Запускать машину следует с осторожностью и в соответствии с инструкциями производителя, держа ноги на безопасном расстоянии от орудий.
- Необходимо отключать двигатель, когда машина остается без наблюдения.
- При работе с машиной можно перемещаться только шагом и ни в коем случае не бегом.
- Подтягивать машину к себе и менять направление движения (если эта функция предусмотрена) можно только с большой осторожностью.
- Следует соблюдать безопасную дистанцию относительно вращающихся орудий, задаваемую длиной руля.
- Недопустимо помещать руки или ноги рядом с движущимися деталями или под ними.
- В случае:
 - аномальной вибрации.
 - заклинивания.
 - проблем сцепления.
 - соударения с инородным предметом.
 - повреждения кабеля отключения
 - Лвигателя (в зависимости от модели).

немедленно остановить двигатель (если кабель отключения двигателя поврежден, потяните рычаг стартера, как описано в § «Включение машины», чтобы остановить двигатель), дать машине остыть, отсоединить провод, ведущий к свече зажигания, осмотреть машину и до следующего использования выполнить необходимый ремонт В уполномоченной ремонтной службе.

- Работать можно только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Не допускается использование машины на склонах более 10° (17%).
- Следует работать только поперек склона, а не в гору или под уклон.
- При работе на склонах необходимо тшательно выверять свои движения и менять направление с большой осторожностью.
- Использование иных принадлежностей. отличных от рекомендованных, может превратить вашу машину в источник опасности и вызвать такие ее повреждения, которые не подпадают под действие гарантии.

Обслуживание / Хранение / Утилизация:

- Перед любыми операциями очистки, проверки, замены орудий, регулировки и обслуживания остановите двигатель, подождите 20 минут и отключите свечу зажигания.
- Чтобы заменить орудия, останавливайте двигатель, отсоединяйте свечу зажигания надевайте толстые перчатки.
- Следите за затяжкой всех гаек и винтов, чтобы обеспечить безопасность эксплуатации.

- Для предотвращения рисков возгорания следите за тем, чтобы в двигателе, выхлопной трубе и зоне топливного бака не было растений. излишков масла и других горючих материалов.
- Заменяйте неисправные глушители выхлопа
- Не следует ремонтировать детали машины. Заменяйте их новыми фирменными деталями в ремонтной службе.
- Заменяйте орудия в полном комплекте, чтобы не нарушалось равновесие машины.
- В целях обеспечения вашей безопасности запрещается модифицировать характеристики машины. Не допускается изменение настроек скорости двигателя и использование двигателя на повышенных скоростях. В целях обеспечения безопасности и работоспособности на должном уровне необходимо регулярно выполнять процедуры обслуживания.
- Давайте остыть двигателю перед тем, как поставить машину в закрытое помещение.
- Утилизация устройства должна осуществляться соответствии с законодательством. действующим в стране использования.

Внимание - Опасность: Бензин является легковоспламеняющимся веществом:

- специально Храните горючее В предназначенных для этого емкостях. Заполняйте бак только на открытом воздухе. Во время этой операции запрещается курить.
- Не открывайте крышку бензобака и не наливайте туда бензин, когда двигатель работает и когда бак еще не остыл.
- Если бензин разлился на землю, не пытайтесь запустить двигатель. Выведите машину из этой зоны и исключите появление там источников пары возгорания. пока бензиновые выветрятся.
- Храните машину в сухом месте. Ни в коем случае не храните машину в месте, где пары бензина могут достичь источник пламени, искры и сильный источник тепла.
- Плотно закрывайте крышки на бензобаке и канистре с бензином.
- Не заливайте полный бак, чтобы свести к минимуму разбрызгивание из него бензина.
- Не оставляйте двигатель работающим в замкнутых пространствах, где могут скапливаться пары окиси углерода.
- Окись углерода может быть смертельно опасной. Обеспечьте в помещении достаточную вентиляцию.

Передвижения / Погрузка / Транспортировка:

- Любые действия с машиной помимо ее должны непосредственного использования осуществляться с выключенным двигателем и отсоединенной свечой зажигания.
- Передвижения машины (когда непосредственно не используется) следует выполнять с помощью колес, как описано в § «Передвижение».
- Погрузка/выгрузка: не поднимать машину силами одного человека. Вес машины указан на паспортной табличке и в конце настоящего руководства. Выберите способ погрузки, соответствующий весу машины и конкретным условиям, чтобы обеспечить безопасность.

Погрузка машины на прицеп и снятие с прицепа должны осуществляться использованием соответствующих наклонных сходней. Правильно закрепите машину на чтобы обеспечить безопасность транспортировки.

-Транспортировка должна осуществляться на прицепе, с выключенным двигателем и отсоединенной свечой зажигания.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПИКТОГРАММ



ВНИМАНИЕ

Опасность!

ВНИМАНИЕ

Вращающиеся инструменты



ВНИМАНИЕ

Читать руководство по эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Изучить руководство ПО эксплуатации и извлечь свечу зажигания до выполнения какихлибо работ

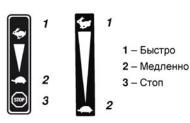
ВНИМАНИЕ

Не использовать без защитной панели

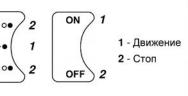
(вращающиеся элементы)

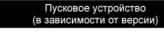
Использовать противошумные

Рычаг управления оборотами двигателя (в зависимости от двигателя)



Предохранитель (в зависимости от двигателя)









Переключение передач



Рычаг сцепления





Не прикасаться к горячим поверхностям





Выхлопные газы представляют опасность Не использовать в местах с недостаточной вентиляцией





Перед заправкой топливом выключить двигатель







Зарядка аккумулятора МАКСИМУМ 8 ЧАСОВ



В зависимости от модели машины используются не все приведенные пиктограммы

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель маш	ины Т	R 348			
Bec	71	кг	Модель двигателя CR950		
Полезная моц	цность * 4.7	кВт при числ	пе оборотов двигателя 36	600	об/мин
Номинальная м	ющность 4.5	кВт при числ	е оборотов двигателя 33	300	об/мин
Гарантирова	нный уровен	ь звуковой мо	рц үгстү (\$ О 3744: février 2012	98	дБА
Уровень звук	ового давле	ния у пульта	управления 84	4,5	дБА
NF EN ISO 37	'44: février 2012	2	Погрешность измерения	1	дБА
Измеренный	уровень звуг	овой мощно	сти 9	5,3	дБА
NF EN ISO 37	744: février 2012	2	Погрешность измерения	1	дБА
Уровень вибр	оации, перед	аваемой на р	уки оператора 4	,7	M/c ²
NF EN 709+A	4: janvier 2010		Погрешность измерения	2	M/c ²

Мощность двигателя, указанная в этом документе, является полезной мощностью, полученной при проведении серийных испытаний двигателя в соответствии с SAE J 1349 при заданной скорости вращения. Мощность двигателя другого производства может отличаться от этого значением Фактическая мощность двигателя, становленного на машине, будет зависеть от различных факторов, таких как скорость вращения, температура, влажность, давление воздуха, обслуживание, и др.

Соответствие нормам выбросов ЕС – 5-я фаза



ВНИМАНИЕ! любое изменение двигателя аннулирует официальное утверждение типа ЕС данного товара

№ официального утверждени £5*2016/1628*2016/1628*SYA1/P*1035*0

840.50 CO2 (г/кВт-ч):

В соответствии с поло ениями статьи 43 2016/1628 производитель представляет данные о таком В соответствии с положениями статьи 43 2016/1628 производитель представляет данные о такои имяеренном значении СО-% которое было определено в ходе акта приемик ЕС по типу; данное значение СО² является результатом испытаний, проведенных с использованием определенного цикла испытания в лабораторных условиях с использованием репрезентативного образца данного типа двигателя (семьи двигателей) и не должно не предполагать, не являться гарантией производительности какого-либо конкретного двигателя. ПРИМЕЧАНИЕ: В целях непрерывного улучшения своей продукции изготовитель вносит оговорку, что вся содержащаяся в настоящем руководстве информация носит справочный характер, а также оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики техники без предварительного уведомления





ВНИМАНИЕ!

Неправильная сборка данной машины может привести к серьезным травмам

Необходимо тщательно выполнять все указания



ВНИМАНИЕ:

Проявляйте осторожность, чтобы не повредить кабели и лакокрасочное покрытие изделия при вскрытии упаковки

Поз.	Содержимое ящика				
Α	Блок двигателя				
В	Противовес				
С	Опора противовеса				
D	Рычаг переключения передач				
Е	Пакет с документами + набор винтов				



Установка противовеса

1.4



Заводская табличка машины

1.5

- А Название и адрес производителя
- В Тип машины
- С Серийный номер
- **D** Номинальная мощность
- Е Масса в кг
- F Модель машины
- **G** Обозначение EC
- **H** Год выпуска
- I Торговое название



Монтаж руля

12

Переверните руль, не повредив кабели

- **A** = Регулировка в вертикальной плоскости
- В = Регулировка в горизонтальной плоскости



Описание элементов

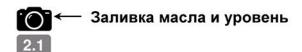
1.6

- 1 Рычаг включения привода движения
- 2 Рычаг газа
- 3 Рычаг переключения передач
- 4 Рукоятка регулировки руля
- **5** Сошник
- 6 Вращающиеся инструменты
- 7 Противовес
- 8 Двигатель



Установка рычага переключения передач

ЗАПУСК МАШИНЫ



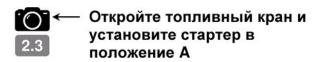




Потянуть за ручку пускателя

Марки супер или без свинца или SP95 E 10

При запуске машины следует всегда находиться в безопасной зоне





ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная машина предназначена для подготовки почвы для посадок

Данная машина не предназначена для профессионального использования

После запуска не давайте двигателю работать вхолостую, начинайте работу как можно быстрее, выжав рычаг сцепления орудий

Разогревать двигатель не нужно; работа двигателя вхолостую без включения орудий более 2 минут может привести к серьезным повреждениям системы сцепления и ремня





Не выжимайте рычаг переключения передач, пока не отпущен рычаг сцепления

Для облегчения переключения передач покачайте руль сверху вниз

А Отпустите рычаг сцепления

В Приведите в действие переключатель передач :

R = Передача заднего хода

N = Нейтральная передача

1 = Передача переднего хода

= Запуск в работу фрез





Соблюдайте зону безопасности радиусом 20 м вокруг машины



Использование заднего хода представлет опасность

До начала движения убедитесь в отсутствии препятствий позади вас

Выжмите рычаг сцепления для активирования выбранной функции



Отпустите рычаг включения





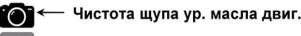
Установитерычаг акселератора на: \$100

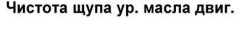


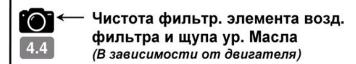
ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ

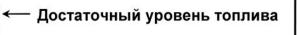
Перед запуском двигателя необходимо выполнять следующие проверки: - Зажатие и целостность болтов и гаек

- Отсутствие утечек топлива и масла двигателя
- Безопасность для окружающей среды











Для очистки поролонового фильтрующего элемента не используйте горючий растворитель

ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (выполняется уполномоченным сервисным центром)

 После первых 5 часов
• Слив масла двигателя
Через каждые 8 часов или ежедневно
 Очистка воздушного фильтра * Очистка зон вокруг глушителя и органов управления Очистка корпуса пускателя
Через каждые 25 часов или один раз в год
 Очистка воздушного фильтра * Очистка предфильтра *
Через каждые 50 часов или один раз в год
Слив масла двигателяПроверка глушителя и искрогасителя
Один раз в год или через каждые 300 часов
 Замена воздушного фильтра Замена предфильтра Замена свечи Замена топливного фильтра Очистка системы воздушного охлаждения * Проверка зазора клапанов **

- Выполняйте очистку чаще при использовании в запыленных условиях или при загрузке мусора, загрязняющего воздух
- Не является обязательной, если нет ухудшения рабочих характеристик (выполняется уполномоченным сервисным

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ



Перемещение

5.1

A

Используйте скорость пере-мещения, не запуская в работу фрезы



- Точки крепления

5.2

РЕГУЛИРОВКА ТРОСА СЦЕПЛЕНИЯ



В положение «включено», если движение вперед или назад выполняется рывками или если фрезы не вращаются, отрегулируйте трос сцепления



6.3

A

Разожмите гайку натяжного устройства троса сцепления

В

Отрегулируйте натяжное устройство до получения зазора 20 мм с наружной стороны рычага сцепления



Заглушите двигатель машины и извлеките свечу



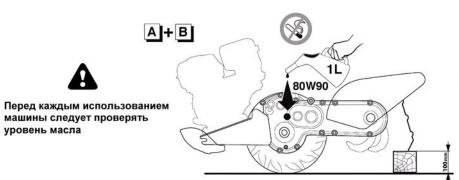
Затяните гайку

Вставьте свечу на место

Запустите машину в работу и выполните еще одну попытку

Если проблема не устранена, свяжитесь с продавцом

ЗАЛИВКА И УРОВЕНЬ МАСЛА ТРАНСМИССИИ



А Заливка масла

В

Уровень: Уровень масла должен доходить до отверстия. В противном случае долить



Машина должна стоять на ровной поверхности как минимум 20 минут до проверки уровня масла

ΕT

OHUTUSJUHISED

Pöörake erilist tähelepanu järgmistele märkustele eelnevatele hoiatustele:



TÄHELEPANU!

Tähistab suurt tõenäosust saada tõsiseid kehavigastusi, isegi surmasaamise ohtu, kui juhiseid ei järgita

ETTEVAATUST: Tähistab tõenäosust saada kehavigastusi või seadmete kahjustamise ohtu, kui juhiseid ei järgita

MÄRKUS: Esitab kasulikku teavet



See märk kutsub teid olema teatud tegevuste puhul ettevaatlik

Probleemide või mis tahes mootorkultivaatorit puudutavate küsimuste korral pöörduge volitatud vahendaja poole



TÄHELEPANU!

Masinad on ehitatud selleks, et osutada kindlat ja usaldusväärset teenust kasutusjuhisele vastavates tingimustes. Enne masina kasutamist lugege käesoleva juhendi sisu ja mõelge selle üle. Vastasel juhul on vigastuste saamise ja seadmete kahjustamise oht

Koolitus / Teave:

- Tutvuge nõuetekohase kasutamise ja käskudega enne masina kasutamist.
- Õppige mootorit kiiresti peatama.
- Masinat tuleb alati kasutada, järgides kasutusjuhendis kirieldatud soovitusi.
- Ärge unustage, et kasutaja on vastutav önnetuste ja ohtlike olukordade eest, mis võivad juhtuda teiste inimeste või nende varaga. Kasutaja ülesanne on hinnata võimalikke tööpinna riske ja võtta kõik vajalikud ettevaatusabinõud, et tagada oma ohutus, eriti kallakul, ebatasastel, libedatel või lahtistel pindadel.
- Ärge lubage lastel või inimestel, kes juhiseid ei tunne, masinat kasutada. Kohalikud eeskirjad võivad kehtestada kasutaja vanusele alammäära.
- Ärge töötage kunagi inimeste, eelkõige laste või loomade juuresolekul masinast 20 m raadiuses; kasutaja peab olema kindlasti juhtraudade juurde.
- Ärge kasutage masinat, olles tarvitanud narkootikume või aineid, mis võivad mõjutada reageerimissuutlikkust ja keskendumisvõimet.
- Köval pinnal töötades pöörake erilist tähelepanu, sest masin kipub olema märksa vähem stabiilne kui haritud pinnal.
- Töötades tuleb kanda alati tugevast materjalist kingi, mis ei ole libedad, ning pikki ja kitsaid pükse. Ärge kasutage masinat paljajalu või sandaale kandes. Soovitame kasutada kuulmiskaismeid.
- Kasutage masinat ettenähtud otstarbel ehk pinnase kobestamiseks. Igasugune muu kasutamine võib olla ohtlik või masinat kahjustada.

Ettevalmistused:

- Kontrollige põhjalikult ala, kus masinat tuleb kasutada, ja eemaldage kõik esemed, mis võivad masinast eemale lennata (kivid, traadid, klaas, metallesemed jne).
- Enne kasutamist vaadake masin alati üle, et tagada, et seadmed ega peeglid ei oleks kulunud ega kahjustatud. Asendage kulunud või kahjustatud osad.
- Kui masin on varustatud mootori stoppnupuga, hoidke mootori elektrijuhtmeid heas seisukorras, et tagada mootori seiskumine.
- Veenduge, et ei leki vedelikku (gaas, nafta jne).

 Ärge kasutage masinat ilma poriplekkide või kapotita ja tagage, et kõik kinnitusdetailid oleks pingutatud.

Kasutamine:

- Ärge transportige kunagi masinal inimesi.
- Käivitage mootor hoolikalt, järgides tootja kasutusjuhendit, ning hoidke jalad seadmest/seadmetest eemal.
- Peatage mootor, kui masin on järelevalveta.
- Kõndige, kuid ärge kunagi masinaga jookske.
- Tõmmake masin enda poole või käimisele vastupidises suunas (kui võimalik) väga ettevaatlikult.
- Hoidke pöörlevad tööriistad ohutus kauguses vastavalt juhtraua pikkusele.
- Ärge asetage käsi ega jalgu pöörlevate osade lähedale või nende alla.
- Juhul kui toimub järgmine:
 - ebatavaline vibratsioon;
 - blokeerumine;
 - probleem siduriga;
 - kokkupõrge võõrkehaga;
 - mootori seiskamise kaabel on kahjustunud (olenevalt mudelist);

peatage mootor kohe (kui mootori seiskamise kaabel on läbi lõigatud, liigutage starteri juhikut mootori peatamiseks vastavalt peatükile "Mootori käivitamine"), laske masinal maha jahtuda, keerake süüteküünal välja, kontrollige masinat ja laske volitatud remonditöökojas teha vajalik remont enne masina uuesti kasutamist.

- Töötage vaid päevavalguses või terava kunstliku valgustusega.
- Ärge kasutage masinat kallakutel üle 10° (17%).
- Töötage nõlvadel põikisuunas, mitte kunagi ülesalla.
- Nõlvadel vaadake, kuhu te astute, muutke suunda väga ettevaatlikult.
- Tarvikute, v.a soovitatud tarvikud, kasutamine võib masina ohtlikuks muuta ja seda kahjustada, mis ei kuulu garantii alla.

Hooldus / Parkimine / Utiliseerimine:

- Peatage mootor ja keerake süüteküünal välja enne puhastus- ja kontrolltegevusi, seadme(te) vahetust, korrigeerimisest või masina hooldust.
- Peatage mootor, keerake süüteküünal välja ja kasutage seadme(te) vahetamiseks pakse kindad.
- Keerake kõik mutrid ja kruvid tihedalt kinni, et tagada ohutud töötingimused.
- Tuleohu vähendamiseks hoidke mootorit, summutit ja laoruumi gaasi eemal taimsetest gaasidest, liigsest
- rasvast või muudest süttivatest materjalidest.
- Vahetage defektne summuti.
- Ärge osi remontige. Asendage osad originaalosadega.
- Asendage seadmed terviklike komplektidega, et tasakaalu säilitada.
- Enda ohutuse huvides ärge muutke masina põhiomadusi. Ärge muutke mootori pöörlemiskiiruse reguleerimisseadeid ega laske mootoril liiga kiiresti töötada. Regulaarne hooldus on ohutuse ja hoolduse tulemuslikkuse seisukohast oluline.
- Enne masina parkimist kuhugi, laske mootoril iahtuda.
- Seade tuleb utiliseerida kooskõlas seadme kasutusriigis kehtivate jäätmekäitluseeskirjadega.

Ettevaatust - Oht: Bensiin on väga tuleohtlik:

- Hoidke kütust spetsiaalselt selleks otstarbeks mõeldud konteinerites. Tankige ainult väljas ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki või lisage bensiini, kui mootor töötab või on kuum.

- Kui kütust voolas maha, ärge püüdke mootorit käivitada, vaid liikuge masinaga selles piirkonnas eemale ning vältige mis leeke kuni bensiiniaurud on hajunud.
- Hoidke masinat kuivas kohas. Ärge säilitage masinat hoones, kus bensiiniaurud võivad jõuda lahtise leegi, sädeme või intensiivse kuumuseallikani.
- Pange bensiinipaagi ja -kanistri korgid õigesti kohale tagasi.
- Piirake kütusekogust paagis, et pritsmeid vähendada.
- Ärge laske mootoril töötada piiratud alal, kuhu võivad koguneda süsinikmonooksiidi aurud.
- Süsinikmonooksiid võib olla surmav. Tagage hea ventilatsioon.

Liigutamine / Käitlemine / Transport:

- Mis tahes tegevus, mis ei ole seotud pinnasetöödega, tuleb sooritada seiskunud mootori ja väljakeeratud süüteküünlaga.
- Liigutamine (välja arvatud maa harimine) peab toimuma veoratta abil vastavalt peatükile "Liigutamine".
- Käitlemine: ärge tõstke masinat üksi. Masina kaal on märgitud tootja andmesildil ja käesoleva kasutusjuhendi lõpus. Ohutuse tagamiseks tuleb kasutada masina kaalu ja olukorra jaoks sobilikku käitlemise meetodit.
- Masina haagiselt peale- ja mahalaadimine peab toimuma sobiva laadimisrambi abil. Juhtige masinat nõuetekohaselt, et seda ohutult transportida.
- Transport haagisega peab toimuma seisatud mootori ja lahtikeeratud süüteküünlaga, ärge kasutage muud transpordivahendit.

PIKTOGRAMMIDETÄHENDUSED

ΕT



TÄHELEPANU

Oht

TÄHELEPANU Pöörlemisseadmed



TÄHELEPANU

Lugege kasutusjuhendit



TÄHELEPANU

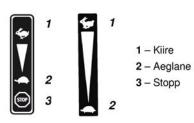
Lugege kasutusjuhendit ja keerake süüteküünal enne hooldamist lahti

TÄHELEPANU Mitte kasutada i

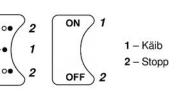
Mitte kasutada ilma kaitsevarustuseta (pöörlevad osad)

Kandke mürakaitsega kiivrit

Gaasiklapp (vastavalt mootori tüübile)



Kaitselüliti (vastavalt mootori tüübile)

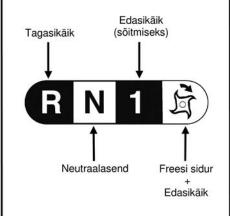








Käigukang



Siduri juhtseade



Vabastatud

Rakendatud

Ärge puudutage kuumi pindasid





Heitgaasid on ohtlikud. Ärge hoidke masinat halvasti ventileeritud kohas



Enne tankimist seisake mootor



Starter



Aku laadimine 8 H 00 MAKSIMAALSELT



Piktogrammide olemasolu oleneb masina mudelist

TEHNILINE TEAVE

Masina mudel	TR	348			
Mass	71 k	g	Mootori mudel	CR950	
Netovõimsus *	4.7 K	W mooto	ri pööretel	3600	p/min
Nimivõimsus	4.5 K	W mooto	ri nimipööretel	3300	p/min
Tagatud helivõims	us		NF EN ISO 3744: février 2	98	dB(A)
Helirõhk juhikohal				84,5	dB(A)
NF EN ISO 3744: fe	évrier 2012		Mõõtemäärama	atus 1	dB(A)
Mõõdetud helivõin	nsus			95,3	dB(A)
NF EN ISO 3744: fe	évrier 2012		Mõõtemäärama	atus 1	dB(A)
Kasutaja käte vibra	atsioon			4,7	m/s ²
NF EN 709+A4: jan	vier 2010		Mõõtemäärama	atus 2	m/s ²

Käesolevas dokumendis näidatud mootori võimsus on kasulik võimsus, mis on saadud vastava seeria mootori katsetamisel antud kiirusel standardi SAE J 1349 kohaselt. Teise masstoodetud mootori võimsus võib sellest näidatud väärtusest erineda. Masinale paigaldatud mootori tegelik võimsus oleneb erinevatest teguritest, nagu põõrlemiskiirus, temperatuur, õhuniiskus, atmosfäärirõhk, hooldus jm.

	EL-i heitmenorm – Etapp V
<u> </u>	TÄHELEPANU: mootori juures muudatuste tegemine tühistab käesoleva toote EL-i tüübikinnituse
Tüübikinnituse nr:	E5*2016/1628*2016/1628*SYA1/P*1035*0
CO ₂ (g/Kw-hr):	840.50

Kooskõlas artikliga 43 2016/1628 teeb tootja teile kättesaadavaks CO_2 näitaja, mis on määratud EL-i tüübikinnitusmenetluse kohaselt: käesolev CO_2 näitaja on saadud laboritingimustes toimunud katsetsüklis mootori tüüpi (mootori tüüpkonda) esindava näidisega ja ei tohiks tähendada ega väljendada ühegi konkreetse mootori sooritust.

PAKENDIST EEMALDAMINE / MONTEERIMINE

MÄRKUS. Pidades silmas pidevat arendustööd, täpsustab tootja, et käesolev juhend ei ole lepinguline, ja jätab endale õiguse masinaid ja kirjeldusi ette teatamata muuta

(O)

Vastukaalu paigaldamine

ET



Pakendist eemaldamine



TÄHELEPANU!

Masina vale kokkupanek võib põhjustada raskeid vigastusi. Veenduge, et järgite kõiki juhiseid hoolikalt



Masina tehase andmesilt

1.5



TÄHELEPANU!

Hoiduge kasti lahtilõikamisel kaablite läbilõikamisest ja masina värvkatte kriimustamisest

Tähis	Kasti sisu				
Α	Mootoriplokk				
В	Vastukaal				
С	Vastukaalu alus				
D	Käigukang				
E	Dokumenditasku + kinnitusvahendid				

- A Tootja nimi ja aadress
 - B Masina tüüp
 - C Seerianumber
 - D Nimivõimsus
 - E Kaal kilogrammides
 - F Masina mudel
 - G CE-märgis
 - H Tootmisaasta
 - I Kaubanduslik nimetus



Juhtraua monteerimine



Keerake juhtrauda, vältides kaablite kahjustamist

- A = Kõrguse reguleerimine
- B = Nihke reguleerimine



Elementide kirjeldus

1.6

- 1 Edasiliikumise siduri hoob
- 2 Gaasihoob
- 3 Käigukang
- 4 Reguleeritav juhtraua käepide
- 5 Maapinna töötlemise juhik
- 6 Pöörlemisseadmed
- 7 Vastukaal
- 8 Mootor

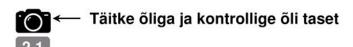


Käigukangi monteerimine

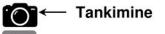
1 3

MASINA KÄIVITAMINE









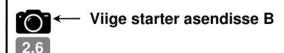
Super, pliivaba või SP95 E 10

Tõmmake starteri käepidemest

2.5

Masina käivitamisel jääge alati ohutusse





kaugusesse

KASUTAMINE

Selle masina otstarve on järgmine pinnase ettevalmistamine istutamiseks

See masin ei ole mõeldud ametialaseks kasutamiseks

A

Pärast siduri lahutamist ärge laske mootoril tühjalt töötada. Hakake töötama niipea kui võimalik, kasutades seadmete siduri juhtseadet

Mootorit ei ole vaja soojendada. Kui lasete sellel töötada tühikäigul üle kahe minuti, laskmata lõiketeradel töötada, võib see põhjustada süsteemi siduri ja rihma suuri kahjustusi



A

Ärge liigutage käigukangi ilma siduri hooba vabastamata

Et hõlbustada kiiruste vahetamist, liigutage juhtrauda ülevalt alla

A Vabastage siduri juhtseade

B Liigutage käigukangi :

R = Tagasikäik

N = Neutraalne

1 = Edasikäik

= Terade käivitamine



3.2

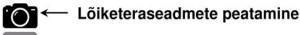




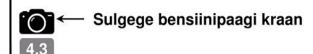
Tagasikäigu kasutamine on ohtlik

Enne siduri aktiveerimist veenduge, et teie taga ei oleks takistusi

Kasutage valitud režiimi aktiveerimiseks siduri juhtseadet



1 Vabastage sidurihoob





4.2

Viige kiirendi kontroller järgmisse asendisse: STOP

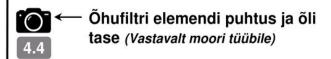


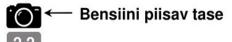
IGAPÄEVASED KONTROLLID

Enne mootori käivitamist kontrollige järgmisi punkte: - Puuduvad lahtised või katkised poldid või mutrid

- Puuduvad bensiini või mootoriõli lekked
- Keskkonnaohutus









Mitte kasutada süttivat lahustit õhufiltri vahtkummist elemendi puhastamiseks

HOOLDUSPROGRAMM (volitatud töökojas) Pärast esimest 5 tundi · Laske mootoriõli välja lga 8 tunni järel või iga päev Puhastage õhufilter* Puhastage summuti ja juhtseadmeid ümbritsev ala · Puhastage starteri kate Iga 25 tunni järel või kord aastas Puhastage õhufilter* Puhastage eelfilter* Iga 50 tunni järel või kord aastas · Laske mootoriõli välja · Kontrollige summutit ja sädemepüüdurit Iga aasta või 300 tunni järel · Asendage õhufilter Asendage eelfilter Asendage süüteküünal · Asendage kütusefilter Puhastage õhkjahutussüsteemi* Kontrollige klappide kliirensit**

- * Puhastage sagedamini tolmuses või õhku paisatud prügi sisaldavas keskkonnas
- ** Ei ole vajalik, v.a talitlushäirete korral (volitatud töökojas)

TEISALDAMINE







- Kinnituspunktid





Kasutage sellist liikumiskii-rust, mille puhul ei hakka lõike-terad liikuma

SIDURIKAABLI REGULEERIMINE



Kui "lahtise" asendi puhul toimub edasi liikumine või tagurdamine jõnksutades või kui terad ei pöörle, siis reguleerige sidurikaablit





Α

Kruvige sidurikaabli hoidiku mutter lahti

В

Reguleerige hoidikut nii, et siduri juhtseadme poolses otsas oleks 20 mm lõtv osa



Peatage masin ja eemaldage süüteküünal

С

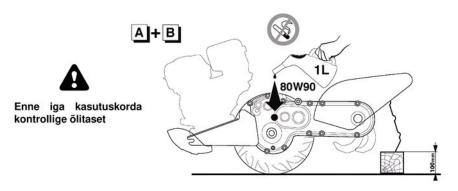
Kruvige kruvi uuesti kinni

Ühendage süüteküünal uuesti

Käivitage masin ja proovige uuesti

Kui probleem ei lahene, siis võtke ühendust edasimüüjaga

ÕLIGA TÄITMINE JA ÕLITASE



A Õliga täitmine

В

Tase: õli peaks olema avau-sega triiki. Kui see nii ei ole, lisage õli juurde



Seade peab olema puhkeasen-dis tasasel pinnal vähemalt 20 minutit

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Ypatingą dėmesį atkreipkite į nurodymus, pažymėtus užrašais:



DĖMESIO.

Įspėja, kad nesilaikant nurodymų galima sunkiai susižaloti arba net žūti

ISPĖJIMAS. Įspėja, kad nesilaikant nurodymų galima susižaloti arba sugadinti įrangą

PASTABA. Pateikiama naudinga informacija



Šis ženklas primena, kad kai kurias operacijas reikia atlikti atsargiai

Jei kyla su mašina susijusių problemų ar klausimų, prašome susisiekti su įgaliotuoju atstovu



DĖMESIO.

Mechanizmas suprojektuotas veikti saugiai ir patikimai tik jei yra naudojamas laikantis instrukcijose nurodytų sąlygų. Prieš pradėdami naudoti mechanizmą atidžiai perskaitykite ir įsisavinkite šio vadovo turinį. Kitaip galite susižaloti ir sugadinti įrangą

Mokymas / Informacija:

- Prieš pradėdami naudoti mechanizmą išmokite, kaip jį tiksliai naudoti ir valdyti.
 Išmokite greitai sustabdyti variklį.
- Naudojant mechanizmą, būtina laikytis instrukcijose nurodytų rekomendacijų.
- Nepamirškite, kad už nelaimingus atsitikimus ir kitiems asmenims arba jų turtui padarytą žalą atsako naudotojas. Jis privalo įvertinti galimus pavojus teritorijoje, kurioje dirba, ir imtis visų saugumui užtikrinti būtinų atsargumo priemonių, ypač šlaituose, nelygiose, slidžiose ar apstatytose vietovėse.
- Niekuomet neleiskite naudoti įrangos vaikams arba su šiais nurodymais nesusipažinusiems asmenims. Vietos teisės aktuose gali būti nustatytas mažiausias naudotojo amžius.
- Niekuomet nedirbkite, jei 20 metrų spinduliu aplink mechanizmą yra žmonių, ypač vaikų ar gyvūnų; naudotojas privalo būti prie valdymo rankenų.
- Nenaudokite mašinos pavartoję vaistų arba medžiagų, dėl kurių gali sumažėti reakcijos greitis ir atidumas.
- Ypač būkite atidūs dirbdami kietame grunte, nes tokiame grunte mašina būna gerokai nestabilesnė nei dirbamoje žemėje.
- Dirbdami avėkite tvirtus, neslidžius batus ir mūvėkite ilgas prigludusias kelnes. Basi arba avėdami sandalais mašinos nenaudokite. Rekomenduojame naudoti klausos apsaugos priemones.
- Naudokite mašiną pagal paskirtį, t. y. žemei įdirbti. Naudojant kitoms reikmėms, galima sukelti pavojų arba sugadinti įrangą.

Paruošimas:

- Atidžiai patikrinkite teritoriją, kurioje naudosite mašiną, ir pašalinkite visus objektus, kuriuos ji užkabinusi galėtų išsviesti (akmenis, vielas, stiklą, metalinius daiktus ir pan.).
- Prieš pradėdami naudoti mašiną visada apžiūrėkite, ar nenusidėvėjo ir nepažeisti jos padargai ir kreiptuvai. Pasirūpinkite, kad susidėvėjusios arba pažeistos dalys būtų pakeistos.
- Jei mašinoje įtaisytas variklio sustabdymo mygtukas, pasirūpinkite, kad variklio sustabdymo elektros laidai būtų nepriekaištingos būklės ir būtų galima sustabdyti variklį.
- Patikrinkite, ar nenuteka skysčiai (benzinas, alyva ir pan.).

 Nenaudokite mašinos be purvasaugių arba apsauginių gaubtų ir užtikrinkite, kad visi tvirtinimo įtaisai būtų gerai priveržti.

Naudoiimas:

- Niekuomet nevežkite įrenginiu žmonių.
- Variklį paleiskite atsargiai, laikydamiesi gamintojo nurodymų ir patraukę pėdas toliau nuo padargo (-ų).
- Jei ketinate atsitraukti nuo mašinos, išjunkite varikli
- Naudodami mašina ne bėkite, o eikite.
- Traukite mašiną link savęs arba keiskite judėjimo kryptį (jei įmanoma) labai atsargiai.
- Laikykitės saugaus atstumo nuo besisukančių padargų; jis nustatomas pagal valdymo rankenos ilgi.
- Niekuomet nedėkite rankų arba pėdų prie arba ant besisukančių elementų.
- Jei:
 - pajutote neiprastą vibraciją,
 - mašina užsikirto,
 - stringa sankaba,
 - mašina į ką nors atsitrenkė,
 - pažeistas variklio sustabdymo laidas (priklauso nuo modelio).

nedelsdami sustabdykite variklį (jei variklio išjungimo laidas nutrauktas, varikliui išjungti panaudokite starterio valdiklį, kaip aprašyta skyriuje "Variklio paleidimas"), palaukite, kol mašina atvės, atjunkite uždegimo žvakės laidą, apžiūrėkite mašiną ir prieš vėl ją naudodami atlikite būtiną remontą įgaliotosiose remonto dirbtuvėse.

- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Nenaudokite mechanizmo, jei šlaitas didesnis nei 10 % (17°).
- Dirbdami šlaituose judėkite ne aukštyn arba žemyn, bet skersai.
- Ant stačių šlaitų įsitikinkite, kad žengiate saugiai, kryptį keiskite ypač atsargiai.
- Naudojant kitus nei rekomenduojami priedus, mašiną gali būti pavojinga naudoti ir jai gali būti padaryta žala, kuriai nebus taikoma garantija.

Techninė priežiūra / Laikymas / Išmetimas į atliekas:

- Prieš atlikdami bet kokius valymo, tikrinimo, padargo (-ų) keitimo, mašinos reguliavimo arba priežiūros darbus, sustabdykite variklį ir atjunkite žvake.
- Prieš keisdami padargą sustabdykite variklį, atjunkite žvakę ir mūvėkite storas pirštines.
- Kad mechanizmu būtų saugu naudotis, pasirūpinkite, kad visos veržlės ir varžtai būtų priveržti.
- Kad sumažintumėte gaisro pavojų, variklį, duslintuvą ir benzino talpyklą laikykite toliau nuo augalu,

tepalų arba kitų galinčių užsiliepsnoti medžiagų.

- Pakeiskite išmetamųjų dujų duslintuvą.
- Dalių netaisykite. Pasirūpinkite, kad jos būtų pakeistos originaliomis dalimis.
- Keiskite visą padargo komplektą, kad dėl skirtingai susidėvėjusių dalių įrenginys neišsiderintų.
- Dėl savo saugumo nekeiskite mašinos charakteristikų. Nekeiskite variklio greičio nustatymų ir nenaudokite variklio per dideliu greičiu. Norint užtikrinti saugą ir išlaikyti darbo našumą, mechanizmą būtina reguliariai prižiūrėti.
- Baigę darbą, prieš pastatydami mechanizmą patalpoje, palaukite, kol atauš variklis.
- Prietaisas turi būti išmetamas į atliekas laikantis šalyje, kurioje jis naudojamas, galiojančių teisės aktų ir taisyklių.

Atsargiai - pavojus: benzinas yra labai degus:

- Degalus laikykite specialiai tam skirtuose bakuose. Degalus pildykite tik lauke ir juos pildydami nerūkykite.
- Niekuomet nenuimkite benzino bako dangtelio ir nepildykite benzino, kol variklis sukasi arba yra šiltas.
- Jei benzinas išsiliejo ant žemės, nejunkite variklio, patraukite mechanizmą iš tos vietos ir stenkitės nesukelti liepsnos tol, kol benzinas neišgaruos.
- Mechanizmą laikykite sausoje vietoje.
 Niekuomet nelaikykite mechanizmo tokioje vietoje, kurioje benzino garai galėtų pasiekti liepsną, kibirkštį arba intensyvios šilumos šaltinį.
- Tinkamai uždėkite benzino bako dangtelius.
- Kad benzino išsitaškytų kuo mažiau, ribokite jo kieki bake.
- Neijunkite variklio uždaroje patalpoje, kurioje gali kauptis anglies monoksido garai.
- Anglies monoksidas gali būti mirtinas.
 Pasirūpinkite gera ventiliacija.

Perkėlimas / Tvarkymas / Transportavimas:

- Jei su mechanizmu atliekate bet kokius, išskyrus žemės dirbimą, veiksmus, variklis privalo būti išjungtas ir degimo žvakė atjungta.
- Mechanizmui perkelti (jei nedirbate juo žemės) naudokite transportavimo ratuką, kaip aprašyta skirsnyje "Perkėlimas".
- Tvarkymas. Nekelkite mechanizmo vieni. Mechanizmo svoris nurodytas gamintojo plokštelėje ir šio vadovo pabaigoje. Kad būtų užtikrintas saugumas, naudokite tokį tvarkymo ir kėlimo būdą, kuris atitiktų mechanizmo svorį ir esamą situaciją.
- Mašina pakraunama į priekabą ar iškraunama iš jos tik naudojant tam pritaikytą rampą. Kad galėtumėte vežti saugiai, įrangą tinkamai pritvirtinkite.
- Transportuoti reikia priekaboje, sustabdžius mašinos variklį ir atjungus uždegimo žvakę; mašinai transportuoti nenaudokite jokios kitos transporto priemonės.



PIKTOGRAMŲ REIKŠMĖS



DĖMESIO

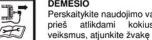
Pavojus

DĖMESIO Sukamieji įrankiai



DĖMESIO

Perskaitykite naudotojo vadovą



DĖMESIO Perskaitykite naudojimo vadovą ir, prieš atlikdami kokius nors



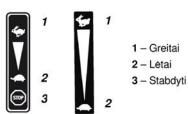
DĖMESIO

Nenaudokite be apsauginio gaubto (besisukančios dalys)

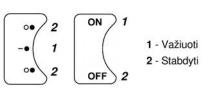


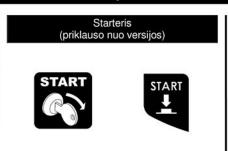
Dėvėkite triukšmą slopinančias

Akceleratorius (priklauso nuo variklio)

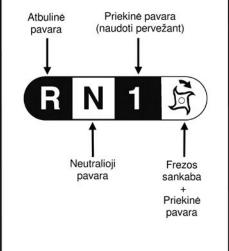


Grandinės pertraukiklis (priklauso nuo variklio)

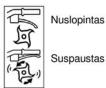




Greičio valdymo komanda



Sankabos valdymo komanda





Nelieskite karštų paviršių





Išmetamosios dujos pavojingos Nenaudokite blogai vėdinamoje patalpoje



Prieš pildami degalus, sustabdykite variklį





Akumuliatoriaus įkrovimas 8 H 00 MAXIMUM



Piktogramos pateikiamos arba nepateikiamos atsižvelgiant į mašinos modelį

TECHNINIAI DUOMENYS

Mašinos modelis	TR 348			
Svoris	71 kg	Variklio modelis CR9	50	
Grynoji galia *	4.7 KW, kai v	ariklio greitis	3600	rpm
Nominali galia	4.5 KW, kai v	ariklio greitis	3300	rpm
Garantuotas garso	galios lygis	NF EN ISO 3744: février 2012	98	dB(A)
Garso slėgio lygis	vairuojant		84,5	dB(A)
NF EN ISO 3744: fé	vrier 2012	Matavimo neapibrėžtis	1	dB(A)
Išmatuotas garso g	alios lygis		95,3	dB(A)
NF EN ISO 3744: fé	vrier 2012	Matavimo neapibrėžtis	1	dB(A)
Vibracijos lygis ope	eratoriaus rankose	*	4,7	m/s ²
NF EN 709+A4: jan	vier 2010	Matavimo neapibrėžtis	2	m/s ²

Šiame dokumente nurodyta variklio galia yra pagal SAE J 1349 standartą atliekant serijinės gamybos variklio bandymus pasiekiama naudingoji galia esant duotam greičiui. Kitos gamybos partijos variklio galia gali skirtis nuo nurodytosios. Tikroji mašinoje įtaisyto variklio galia gali priklausyti nuo įvairių veiksnių, tokių kaip sukimosi greilis, temperatūra, drėgmė, atmosferos slėgis, mašinos technine priežiūra ir kt.



Pagal 43 straipsnio 2016/1628 nuostatas gamintojas pateikia jums matuojamą CO² vertę, nustatytą per ES tipo patvirtinimo procesą: šis CO² matavimas atliekamas nustatytomis laboratorinemis sąlygomis per variklio tipo (variklių šeimos) bandymų ciklą, ir neapima arba neišreikškia bet kurio konkretaus variklio veikimo

IŠPAKAVIMAS / SURINKIMAS

PASTABA: gamintojas nuolat tobulina produktą, todėl nurodo, kad šis vadovas nėra sutartinis, ir pasilieka teisę be įspėjimo keisti savo mašinų specifikacijas



Atsvaros tvirtinimas





DĖMESIO:

Netinkamai surinkus šį prietaisą jis gali sukelti rimtų sužalojimų

Būtinai tiksliai laikykitės visų instrukcijų



Būkite atsargūs, nesupjaustykite laidų ar nenubraukite mašinų dažų, kai nulupate dėžutės kraštus

Pav.	Dėžės turinys				
Α	Variklio blokas				
В	Atsvaras				
С	Svarsčių atrama				
D	Greičio svirtis				
Е	Instrukcijų ir varžtų maišelis				



Mašinos identifikavimo plokštelė

- A Gamintojo pavadinimas ir adresas
- B Mašinos tipas
- C Serijos numeris
- D Vardinė galia
- E Svoris kilogramais
- B Mašinos modelis
- G EB atpažinimo duomenys
- H Pagaminimo metai
- I Komercinis pavadinimas



Valdymo rankenos montavimas

Pasukite rankeną, kad nepažeistumėte laidų

- A = Aukščio reguliavimas
- B = Siuntimo reguliavimas



Elementų aprašymas

- 1 Paleidimo sankabos svirtis
- 2 Paleidimo svirtis
- 3 Pavarų svirtis
- 4 Vairo reguliavimo rankena
- 5 Atramos į žemę pentinas
- 6 Sukamieji padargai
- 7 Atsvara
- 8 Variklis



Pavarų svirties montavimas

MAŠINOS PALEIDIMAS





Alyvos pildymas ir lygio tikrinimas



Akceleratorius

Svirtį nustatykite ties:





Benzino bako užpildymas

Bešvinis arba 95 markės ar biobenzinas (E10)



Patraukite paleidimo rankenėlę

Paleisdami mechanizmą, visuomet likite saugioje zonoje



Atsukite benzino čiaupa ir nustatykite starteri i padėtį A



Starteri nustatykite i padėtį B

NAUDOJIMAS

Ši mašina skirta dirvai sodiniams ruošti

Ši mašina neskirta naudoti komerciniais tikslais



Paleidę mašiną neleiskite varikliui veikti tuščiąja eiga: kai tik bus galima, pradėkite dirbti naudodami įrankių val-dymo komanda

Variklio apšildyti nereikia: jeigu jis veiks tuščiąja eiga ilgiau nei 2 minutes nenaudojant įrankių, gali būti smarkiai apgadinta sankabos sistema ir jos diržas



Greičio pasirinkimas





Nenaudokite greičio keitimo svirties neatleidę sankabos rankenėlės

Kad būtų lengviau keisti greitį, valdymo rankeną nuleiskite iš viršaus į apačią

Paleiskite sankabos valdymo komandą

B Įjunkite greičio perjungiklį:

R = Atbulinės eigos pavara

N = Neutralioji pavara

1 = Priekinės eigos pavara

Frezų įjungimas



Sankaba



Paisykite saugaus 20 m spin-dulio atstumo nuo mašinos (saugumo zona)



Naudoti atbulinės eigos pava-rą pavojinga

Prieš ją įjungda-mi įsitikinkite, kad už jūsų nėra kliūčių

Sankabos valdymo komanda jjunkite pasirinktą funkciją

SUSTABDYMAS



Užsukite benzino čiaupą

Atleiskite sankabos rankena

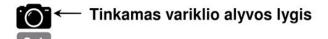


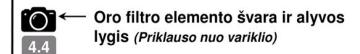
Akceleratoriaus valdiklį nustatykite į padėtį: STOP

KASDIENĖS PATIKROS

Prieš paleisdami variklį, patikrinkite toliau nurodytus dalykus: - Nėra atsisukusių arba sulūžusių varžtų ir veržlių

- Nėra benzino ir variklio alyvos nuotėkio
- Aplinka, kurioje dirbama, saugi









Nenaudokite degių tirpiklių oro filtro elementui iš putplasčio valyti

PRIEŽIŪROS PROGRAMA (kreipkitės į įgaliotąsias dirbtuves)

Po pirmųjų 5 valandų · Pakeiskite variklio alyva Kas 8 valandas arba kasdien Išvalykite oro filtra* Nuvalykite korpusą aplink duslintuvą ir valdymo prietaisus · Nuvalykite starterio gaubtą Kas 25 valandas arba vieną kartą per metus · Išvalykite oro filtra* Išvalykite pirminį filtrą* Kas 50 valandų arba vieną kartą per metus · Pakeiskite variklio alyvą · Patikrinkite duslintuvą ir kibirkščių gaudiklį Kas vienerius metus arba 300 valandu · Pakeiskite oro filtra · Pakeiskite pirminį filtrą Pakeiskite žvakę · Pakeiskite degalų filtrą Išvalykite aušinimo oru sistemą* Patikrinkite vožtuvų tarpelius**

- Jei įrenginį naudojate aplinkoje, kurioje yra daug dulkių ar ore sklandančių nešvarumų, valyti reikia dažniau
- Nebūtina, nebent įrenginys veiktų blogiau (kreipkitės į įgaliotąsias dirbtuves)

PERKĖLIMAS



- Perkėlimas





Krovimo taškai

5.2

LT

Nejjungę frezų naudokite tie-sioginės eigos pavarą

SUREGULIUOKITE SANKABOS LAIDĄ



Jeigu mašina pirmyn ar atgal juda trūkčiodama arba jeigu frezos nesisuka, padėtyje "įjungta" sureguliuokite sankabos kabelį





A

Atsukite sankabos lyno įtemptuvo veržlę



Sureguliuokite įtemptuvą taip, kad liktų 20 mm tarpelis iki sankabos svirties galo



Sustabdykite mašiną ir atjunkite žvakę



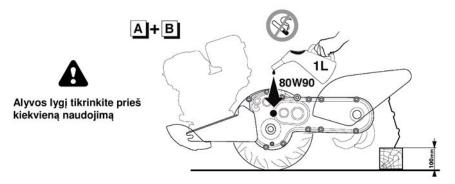
C Užsukite veržlę

Vėl prijunkite žvakę

Paleiskite mašiną ir pamėginkite iš naujo

Jeigu problema išliks, kreipkitės į pardavėją

TRANSMISINES ALYVOS PILDYMAS IR LYGIS





Pildymas



Lygis: alyva turi siekti angą. Jei taip nėra, įpilkite jos daugiau



Aparatą reikėtų palaikyti lygioje vietoje bent 20 minučių

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pievērsiet īpašu uzmanību norādījumiem pirms tālāk minētajiem vārdiem.



UZMANĪBU!

Norāda uz lielu risku gūt smagas, pat nāvējošas, traumas, ja netiek ievēroti norādījumi

IEVĒROT PIESARDZĪBU. Norāda, ka instrukciju neievērošana var radīt savainojumus vai bojāt aprīkojumu

PIEZĪME. lekļauta noderīga informācija



Šī zīme jums atgādina par piesardzību, kas jāievēro atsevišķu darbību laikā

Ja rodas problēmas vai jautājumi saistībā ar mašīnu, lūdzu, sazinieties ar pilnvaroto tirdzniecības pārstāvi



UZMANĪBU!

Mašīna ir izstrādāta tā, lai tās ekspluatācija būtu droša un uzticama, to izmantojot pareizos lietošanas apstākļos. Pirms mašīnas lietošanas, lūdzu, izlasiet un ņemiet vērā šīs lietošanas rokasgrāmatas saturu. Neievērojot instrukcijas, jūs riskējat gūt savainojumus un sabojāt iekārtu

Pamācība / Informācija:

- Pirms mašīnas lietošanas iepazīstieties ar pareizu mašīnas lietošanu un vadību.
 Iemācieties ātri apturēt motora darbību.
- Mašīna vienmēr jālieto atbilstoši instrukcijās minētajiem ieteikumiem.
- Atcerieties, ka lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un apdraudējumiem attiecībā uz trešajām personām vai to īpašumu. Viņa pienākums ir izvērtēt visus iespējamos riskus darba vietā, kā arī ievērot visus piesardzības pasākumus, lai garantētu savu drošību, jo īpaši uz nogāzēm, nelīdzenas, slidenas vai kustīgas virsmas.
- Nekad neļaujiet bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar šo instrukciju, lietot mašīnu. Vietējā likumdošana var noteikt minimālo lietotāja vecumu.
- Nekādā gadījumā nestrādājiet, ja 20 metru rādiusā ap mašīnu atrodas citas personas, jo īpaši bērni vai arī mājdzīvnieki; lietotājam nepārtraukti iākontrolē komandslēdžu vadība.
- Nestrādājiet ar mašīnu pēc tādu medikamentu vai vielu lietošanas, kas var ietekmēt refleksu spējas un izraisīt miegainību.
- Pievērsiet īpašu uzmanību tam, ka uz cietas zemes virsmas mašīna mēdz būt mazāk stabila nekā uz apstrādātas zemes.
- Darba laikā vienmēr valkājiet izturīgus, neslīdošus apavus, kā arī garas, piegulošas bikses. Nelietojiet mašīnu, strādājot basām kājām vai sandalēs. Ieteicams lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Lietojiet mašīnu tai paredzētām darbībām, tas ir, augsnes kultivēšanai. Jebkāda cita lietošana var būt bīstama vai sabojāt mašīnu.

Sagatavošana:

- Rūpīgi apskatiet zonu, kur vēlēsieties strādāt ar mašīnu, un noņemiet visus objektus, kurus mašīna var aizmest (akmeņus, stieples, stiklu, metāla objektus utt.).
- Pirms lietošanas vienmēr apskatiet mašīnu, lai pārliecinātos, ka instrumenti vai aizsargi nav nolietojušies vai bojāti. Nomainiet nolietojušās vai bojātās detaļas.
- Ja mašīna ir aprīkota ar motora apturēšanas pogu, uzturiet elektriskos vadus motora

apturēšanai labā stāvoklī, lai garantētu motora apstādināšanu, kad nepieciešams.

- Pārbaudiet, vai nav šķidrumu (degvielas, eļļas u.c.) noplūdes.
- Nelietojiet mašīnu bez dubļu aizsarga vai aizsargpārsega un pārliecinieties, vai visi stiprinājumi ir kārtīgi nofiksēti.

Lietošana:

- Nekādā gadījumā uz mašīnas nepārvadājiet citas personas.
- Motoru iedarbiniet piesardzīgi, ievērojot ražotāja norādījumus un turot kājas prom no darbarīka(iem).
- Kad mašīna tiek atstāta bez uzraudzības, izslēdziet motoru.
- Ar mašīnu staigājiet, nekad neskrieniet.
- Piesardzīgi turiet mašīnu pret sevi vai slīpi gaitas virzienā (ja ir tāda iespēja).
- Saglabājiet drošības distanci attiecībā pret rotējošajiem instrumentiem, ko nodrošina vadības rokturu platums.
- Nelieciet rokas vai kājas tuvu vai zem rotējošajām detaļām.
- Gadījumos, ja ir
 - pārmērīga vibrācija,
 - nobloķēšanās,
 - sajūga problēmas,
 - atsišanās pret svešķermeni,
 - motora apturēšanas kabeļa bojājumi (atkarībā no modeļa),

nekavējoties izslēdziet motoru (ja bojāts motora atslēgšanas vads, lai izslēgtu motoru, pārslēdziet startera komandslēdzi, kā tas aprakstīts paragrāfā "Motora iedarbināšana"), ļaujiet mašīnai atdzist, atvienojiet aizdedzes sveces vadu, pārbaudiet mašīnu un pirms nākamās lietošanas veiciet remontu pie pilnvarotā pārstāvia.

- Strādājiet tikai dienasgaismā vai pie labas kvalitātes mākslīgā apgaismojuma.
- Nekad nelietojiet mašīnu slīpumā, kas ir lielāks par 10° (17%).
- Nogāzēs strādājiet šķērseniskā virzienā, nekad uz augšu vai uz leju.
- Uz slīpām nogāzēm sekojiet savām darbībām, ļoti uzmanīgi mainot kustības virzienu.
- Neieteiktu piederumu lietošana var padarīt mašīnu bīstamu un radīt bojājumus, ko nesedz garantija.

Kopšana / Uzglabāšana / Izmešana atkritumos:

- Pirms jebkādu tīrīšanas, pārbaudes, piederuma(-u) maiņas, regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas apturiet motoru un noņemiet aizdedzes sveci.
- Apturiet motoru, noņemiet sveci un piederuma(u) maiņai lietojiet biezus cimdus.
- Pievelciet visas skrūves un uzgriežņus, lai nodrošinātu drošus darba apstākļus.
- Lai izvairītos no ugunsgrēka riska, motors, izpūtējs un degvielas glabāšanas vieta nedrīkst atrasties augu.

eļļainu vielu vai citu viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

- Nomainiet izpūtēju trokšņu slāpētāju .
- Neremontējiet detaļas. Nomainiet detaļas ar oriģinālajām.
- Lai mašīna saglabātu līdzsvaru, nomainiet darbarīkus ar pilniem to komplektiem.
- Lai garantētu savu drošību, nemainiet mašīnas galvenās funkcijas. Nemainiet motora ātruma regulēšanas iestatījumus un nelietojiet motoru ar pārāk lielu ātrumu. Lai uzturētu drošību un veiktspēju, ir svarīgi veikt regulāru apkopi.
- Pirms mašīnas novietošanas glabāšanai atstājiet motoru atdzist.

 Jebkura ierīces izmešana atkritumos jāveic saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā valstī, kurā tā tiek lietota.

Uzmanību: Degviela ir viegli uzliesmojoša:

- Glabājiet degvielu speciālos šim nolūkam paredzētos traukos. Degvielu pildiet, tikai atrodoties ārpus telpām, un nesmēķējiet šīs darbības laikā.
- Nekad nenoņemiet degvielas tvertnes aizbāzni, ja motors darbojas vai ir karsts.
- Ja degviela ir izlijusi uz zemes, nemēģiniet iedarbināt motoru, bet pārvietojiet mašīnu uz citu zonu un uzmanieties no uzliesmojuma izraisīšanas, kamēr degviela nav iztvaikojusi.
- Novietojiet mašīnu sausā vietā. Nekad nelieciet mašīnu vietā, kur degvielas tvaiki var sasniegt liesmu, dzirksteles vai karstuma avotu.
- Rūpīgi aizskrūvējiet degvielas tvertņu un kannu aizbāžņus.
- lerobežojiet degvielas daudzumu tvertnē, lai samazinātu izšļakstīšanos.
- Nedarbiniet motoru slēgtā vietā, kur var uzkrāties oglekļa monoksīda tvaiki.
- Oglekļa monoksīds var būt nāvējošs.
 Nodrošiniet labu ventilāciju.

Pārvietošana / Pārkraušana / Transportēšana:

- Visas darbības ar mašīnu ārpus tās darbības uz zemes jāveic ar izslēgtu motoru un atvienotu aizdedzes sveci.
- Pārvietošana (ārpus tās darbības uz zemes) jāveic, lietojot transportēšanas riteni, kā tas aprakstīts paragrāfā "Pārvietošana".
- Pārkraušana: neceliet mašīnu viens pats.
 Mašīnas masa ir norādīta uz ražotāja plāksnītes un šīs rokasgrāmatas beigās. Lai garantētu drošību, izmantojiet mašīnas masai un situācijai piemērotu pārkraušanas metodi.
- Mašīnas iekraušana treilerā un izkraušana no treilera jāveic, lietojot piemērotu kraušanas platformu. Lai transportēšana būtu droša, nostipriniet mašīnu pareizi.
- Transportēšanu jāveic piekabē, ar izslēgtu motoru un atvienotu aizdedzes sveci, nelietojot nevienu citu transportēšanas veidu.



PIKTOGRAMU DEFINĪCIJA



UZMANĪBU

Bīstami

UZMANĪBU

Rotējoši instrumenti



UZMANĪBU

Izlasiet lietošanas instrukciju

UZMANĪBU Skatiet lietošanas instrukciju un noņemiet sveci pirms katras



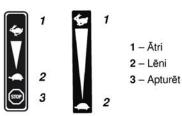
lietošanas UZMANĪBU

Nelietojiet bez aizsarga (rotējošas detaļas)

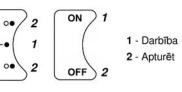


Valkājiet ķiveri prettrokšņu aizsardzībai

Gāzes vadības ierīce (atkarībā no motora veida)

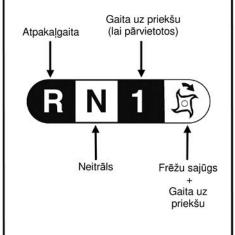


Pārslēgs (atkarībā no motora veida)





Pārnesumu vadība



Sajūga vadība



Sajūgs izslēgts

Sajūgs ieslēgts



Nepieskarieties karstām virsmām







Nelietojiet slikti ventilējamā telpā

Izslēdziet motoru pirms degvielas uzpildes



Starteris



Akumulatora uzlādēšana LĪDZ 8H00

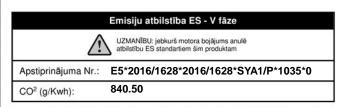


Esošas vai neesošas piktogrammas, atkarībā no mašīnas modeļa

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Mašīnas modelis	Т	R 348			
Masa	71	kg	Motora modelis	CR950	
Lietderīgā jauda *	4.7	KW pie mo	tora apgriezienu skaita	3600	rpm
Nominālā jauda	4.5	KW ja nomir	nālais motora apgriezienu sk	aits ir 3300	rpm
Garantētais akustisk	as jau	das līmenis	NF EN ISO 3744: février 201	² 98	dB(A)
Skaņas spiediena lī	menis v	adītāja pozī	cijā	84,5	dB(A)
NF EN ISO 3744: fév	rier 2012	?	Mērījuma nenoteikt	ība 1	dB(A)
Izmērītais akustiskā	s jauda	s līmenis		95,3	dB(A)
NF EN ISO 3744: fév	rier 2012	2	Mērījuma nenoteikt	ība 1	dB(A)
Vibrāciju līmenis pie	operat	ora rokām		4,7	m/s ²
NF EN 709+A4: janvi	er 2010		Mērījuma nenoteikt	ība 2	m/s ²

Šajā dokumentā norādītā dzinēja jauda ir lietderīgā jauda, kura iegūta, izmēģinot vienu sērijas dzinēju atbilstoši standartam SAE J 1349 ar dotu rotācijas ātrumu. Cita ražotā dzinēja jauda var atšķirties no norādītajām vērtībām. Faktiskā, uz mašīnas uzstādītā dzinēja jauda būs atkarīga no dažādiem faktoriem, kā, piemēram, rotācijas ātruma, apkārtējās temperatūras, mitruma, atmosfēras spiediena, apkopes un citiem faktoriem.



Saskaņā ar 43. 2016/1628 panta noteikumiem ražotājs sniedz jums izmērīto CO2 vērtību, kas noteikta ES apstiprināšanas procesā katram tipam: šis CO2 mērījums izriet no testiem, kas veikti testēšanas ciklā, ko laboratorijas apstākļos nosaka ar motora tipa (motora saimes) reprezentatīvu kopiju, un tas nenozīmē vai neparedz nekāda konkrēta motora veiktspējas garantiju.

IZSAIŅOŠANA / MONTĀŽA

PIEZĪME: Ražotājs norāda, ka nepārtrauktu uzlabojumu dēļ šīs rokasgrāmatas saturs nav līgumiski saistošs, un ražotājs patur tiesības šo mašīnu specifikācijās veikt izmaiņas, iepriekš par to nebrīdinot



1.4







UZMANĪBU!

Nepareiza šīs ierīces montāža var izraisīt nopietnus ievainojumus

Pārliecinieties, vai rūpīgi ievērojat visas instrukcijas



Mašīnas identifikācijas plāksnīte

1.5



UZMANĪBU!

Atgriežot kasti, uzmanieties, lai netiktu sagriezti vadi vai saskrambāts iekārtas korpusa krāsojums

Apz.	lesaiņojuma saturs			
Α	Motora bloks			
В	Atsvars			
С	Atsvara balsts			
D	Pārnesumu svira			
E	Lietošanas pamācības iepakojums + skrūves			

- A Ražotāja nosaukums un adrese
- B Mašīnas tips
- C Sērijas numurs
- D Nominālā jauda
- E Masa kilogramosF Mašīnas modelis
- G ES marķējums
- H Izgatavošanas gads
- I Komercnosaukums



Stūres montāža

12

Pagrieziet stūri otrādi, izvairoties sabojāt kabeļus

- A = Augstuma regulēšana
- B = Nobīdes regulēšana



Detaļu apraksts

16

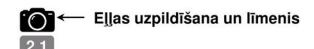
- 1 Turpgaitas sajūga svira
- 2 Gāzes svira
- 3 Pārnesumu pārslēgšanas svira
- 4 Stūres regulēšanas rokturis
- 5 Dziļuma regulētājs
- 6 Rotējošie darbarīki
- 7 Atsvars
- 8 Motors



Pārnesumu sviras montāža

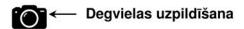
1.3

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA

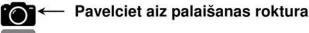




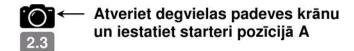
LV

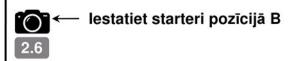


Augstākās kvalitātes vai bezsvina, vai SP95 E 10



2.5 ledarbinot mašīnu, vienmēr atrodieties drošības zonā





LIETOŠANA

Šī mašīna paredzēta zemes sagatavošanai stādīšanas/sēšanas darbiem

Šī mašīna nav paredzēta profesionālai lietošanai



Pēc iedarbināšanas neatstājiet motoru darbojamies tukšgaitā, sāciet darbu, tiklīdz iespējams, darbinot darbarīku sajūga vadību

Nav nepieciešams uzsildīt motoru, tā darbināšana tukšgaitā vairāk nekā 2 minūtes bez darbarīku aktivizēšanas var izraisīt nopietnus sajūga sistēmas un tās siksnas bojājumus



A

Nepārslēdziet ātrumus, pirms neesat atbrīvojuši sajūga sviru

Lai pārnesumu pārslēgšana būtu vieglāka, pasvārstiet vadīklu no augšas uz leju

Al Atlaidiet sajūga vadību

B Darbiniet pārnesumu pārslēgu :

R = Atpakalgaita

N = Neitrālais pārnesums

1 = Turpgaitas pārnesums

= Frēžu darbības ieslēgšana



Sajūgs

levērojiet drošības zonu 20 metru rādiusā ap mašīnu

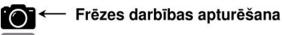


Atpakaļgaitas lietošana ir bīstama

Pārliecinieties, ka aiz jums neatrodas nekādi šķēršļi, pirms sākat darbu

Darbiniet sajūga vadību, lai aktivizētu atlasīto funkciju

DARBĪBAS APTURĒŠANA



Atlaidiet sajūga sviru



Motora apturēšana

lestatiet akseleratora vadības ierīci uz: STOP





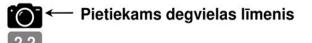
IKDIENAS PĀRBAUDES

Pirms motora iedarbināšanas pārbaudiet: - Vai bultskrūves un uzgriežņi nav atskrūvējušies vai salauzti

- Vai nav degvielas un motorellas noplūdes
- Vides drošību









Gaisa filtra porolona elementa tīrīšanai nelietojiet uzliesmojošu šķīdinātāju

TEHNISKĀS APKOPES PROGRAMMA

(tās veikšanu uzticiet apstiprinātai darbnīcai)				
Pēc pirmajām 5 stundām				
Nomainiet motorellu				
lk pēc 8 stundām vai katru dienu				
 Iztīriet gaisa filtru * Notīriet zonu ap trokšņa slāpētāju un vadības pulti Notīriet startera apvalku 				
lk pēc 25 stundām vai vienu reizi gadā				
 Iztīriet gaisa filtru * Iztīriet priekšfiltru * 				
lk pēc 50 stundām vai vienu reizi gadā				
 Nomainiet motoreļļu Pārbaudiet trokšņa slāpētāju un dzirksteļu slāpētāju 				
Katru gadu vai ik pēc 300 stundām				
 Nomainiet gaisa filtru Nomainiet priekšfiltru Nomainiet aizdedzes sveci Nomainiet degvielas filtru Iztīriet gaisa dzesēšanas sistēmu * Pārbaudiet vārstu spraugas ** 				

- * Tīriet biežāk, ja jālieto, kad gaiss ir pilns ar putekļiem vai sīkām gružu daļiņām
- ** Nav nepieciešams, izņemot gadījumus, kad ir veiktspējas problēmas (veikšanu uzticiet apstiprinātai darbnīcai)

PĀRVIETOŠANA



Pārvietošana



Stiprinājuma vietas



Izmantojiet turpgaitas pārne-sumu, lai darbinātu frēzes



SAJŪGA KABEĻA REGULĒŠANA



"Nospiesta sajūga" pozīcijā turpgaitā vai atpakaļgaitā, ja notiek grūdieni vai ja frēzes negriežas, noregulējiet sajūga kabeli







Atbloķējiet sajūga kabeļa spriegotāju uzgriezni



Noregulējiet spriegotāju, lai panāktu 20 mm gājienu līdz sajūga sviras galam



Apturiet mašīnu un atvienojiet sveci



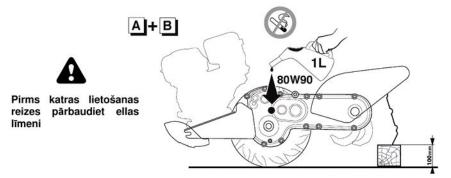
Vēlreiz pievelciet uzgriezni

Vēlreiz pievienojiet aizdedzes sveci

ledarbiniet mašīnu un mēģiniet vēlreiz

Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar savu pārdevēju

TRANSMISIJAS ELLAS LI MENIS UN UZPILDE





Uzpildīšana



Līmenis: Eļļai jābūt pielietai līdz atverei. Ja tā nav, papildi-niet



lerīce jāatstāj vismaz 20 minūtes uz līdzenas virsmas

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обърнете особено внимание на инструкциите, предшествани от следните отметки:



ВНИМАНИЕ:

Сигнализира за голяма вероятност от тежки физически наранявания и дори смъртна опасност, ако указанията не се спазват

ПРЕДПАЗНА МЯРКА: Сигнализира за вероятност от физически наранявания и повреда на оборудването, ако указанията не се спазват



БЕЛЕЖКА: Дава полезна информация

Този знак ви призовава към бдителност при някои операции

В случай на проблем или за всички въпроси относно мотофрезата, моля, обръщайте се към оторизиран дистрибутор



ВНИМАНИЕ:

Машината е конструирана, за да гарантира сигурна и надеждна работа в експлоатационни условия, съответстващи на указанията. Преди употреба на машината, моля, прочетете и разберете съдържанието на това ръководство. В противен случай ще се изложите на риск от нараняване и оборудването може да се повреди

Подготовка / Информация:

- Запознайте се с правилната употреба и командите преди да използвате машината. Научете се бързо да изключвате двигателя.
- Машината трябва винаги да се използва съгласно препоръките, посочени в указанията.
- Не забравяйте, че потребителят носи отговорност за произшествия или опасни събития, причинени на други лица или на тяхното имущество. Негово задължение е да оценява потенциалните рискове на терена за работа и да взема всички необходими предпазни мерки, за да гарантира своята безопасност, по конкретно по наклони, плъзгави, неравни или рохкави почви.
- Никога не позволявайте машината да се използва от деца или лица, незапознати с тези указания. Местното законодателство може да предвижда минимална възрастова граница за потребителя.
- Никога не работете при наличие на лица, поконкретно деца или животни, в радиус от 20 метра около машината – потребителят трябва задължително да подава командите от ръкохватките.
- Машината не трябва да се използва след приемане на лекарства или вещества, които могат да намалят бдителността или способността за реакция на потребителя.
- При твърд терен да се работи по-голямо внимание, тъй като машината има склонност да бъде много по-нестабилна от обработвания терен.
- По време на работа винаги да се носят стабилни обувки, които не се плъзгат и дълги тесни панталони. Машината не трябва да се използва, когато сте боси или със сандали. Препоръчваме поставяне на шлемофон.
- Машината трябва да се използва за целта, за която е предвидена, да се познава обработката на почвата. Всяка друга употреба може да се окаже опасна или да доведе до повреда на машината.

Подготовка:

 Огледайте обстойно участъка, в който трябва да се използва машината и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината (камъни, въжета, стъкло, метални предмети...).

- Преди експлоатация, винаги извършвайте оглед на машината, за да се гарантира, че инструментите и предпазителите не са износени или повредени. Подменете износените или неизпоавни части.
- Ако машината е снабдена с бутон за изключване на двигателя, поддържайте електрическите кабели за изключване на двигателя в добро състояние, за да се гарантира изключването на двигателя.
- Проверете за липса на течове (гориво, масло...)
- Машината да не се използва без калобран или защитни капаци и да се провери дали всички фиксиращи устройства са добре затегнати.

Начин на работа:

- Забранено е превозването на лица с машината.
- Включете двигателя внимателно, като съблюдавате указанията на производителя и като поддържате удължените стойки на инструмента (инструментите).
- Изключвайте двигателя, когато машината е без надзор.
- Ходете никога не тичайте с машината.
- Притегляйте машината към вас или обръщайте посоката на ходене (ако може) с особено внимание.
- Спазвайте безопасното разстояние спрямо въртящи се инструменти, зададено от дължината на ръкохватката.
- Не поставяйте ръцете или краката близо до или под въртящи се детайли.
- В случай на:
 - необичайно вибриране;
 - блокиране;
 - проблеми със съединителя;
 - удар с чужд предмет;
 - повреда на кабела за изключване на двигателя (според модела);

изключете двигателя незабавно (ако кабелът за изключване на двигателя е срязан, подайте команда от стартера, както е описано в § "запалване на двигателя" за спиране на двигателя), оставете машината да изстине, откачете кабела на свещта, огледайте машината и заявете необходимия ремонт на правоспособен монтьор преди нова експлоатация.

- Работете единствено на дневна светлина или на изкуствена светлина с добро качество.
- Не използвайте машината при наклони, поголеми от 10° (17%).
- По наклони работете напречно на тях и никога при изкачване или слизане по тях.
- На наклонени терени подсигурете добре стъпките си и сменяйте посоката много предпазливо.
- Използването на принадлежности, различни от препоръчваните, може да направи машината опасна и да предизвика повреди по машината, които няма да бъдат покрити от вашата гаранция.

Техническо обслужване / Съхранение Бракуване:

- Спрете двигателя и издърпайте свещта преди всяка операция по почистване, проверка, смяна на инструмент(и), регулиране или поддръжка на машимата
- Изключете двигателя, издърпайте свещта и използвайте плътни ръкавици за смяна на инструмент(и).
- Поддържайте всички гайки и винтове затегнати, за да гарантирате безопасни условия на експлоатация.
- За намаляване на рисковете от пожар, поддържайте двигателя, шумозаглушителя и мястото за съхранение на гориво чисти от растителност, остатъци от
- масла и всеки друг лесно запалим материал.
- Шумозаглушителят за отработени газове трябва да се смени.

- Не ремонтирайте частите. Частите трябва винаги да се заменят с оригинални резервни части.
- Сменяйте инструментите на пълни комплекти, за да се запази равновесието.
- С цел безопасност не променяйте характеристиките на вашата машина. Не променяйте настройките за регулиране на оборотите на двигателя и не използвайте двигателя при надвишени обороти. Редовната поддръжка е най-важната за безопасността и запазване на нивото на експлоатационните характеристики.
- Оставете двигателя да изстине, преди да приберете машината в помещение.
- Всяко бракуване на уреда трябва да се извършва съгласно действащото законодателство в държавата, където се употребява.

Внимание — Опасност: Горивото е силно възпламенимо:

- Горивото трябва да се съхранява в специални съдове, предвидени за тази цел. Те трябва да се пълнят единствено на открито и по време на операцията не бива да се пуши.
- Никога не сваляйте капачката на горивния резервоар и не доливайте гориво докато двигателят работи или докато не изстине.
- Ако има разлято по земята гориво, не се опитвайте да пускате двигателя, а преместете машината от замърсения участък и избягвайте всякакви пламъци, докато горивните пари не се разсеят напълно.
- Съхранявайте машината на сухо място. Никога не съхранявайте машината на място, където горивните изпарения могат да бъдат достигнати от пламък, искра или силен източник на топлина.
- Поставяйте правилно капачките на резервоара и на запасния резервоар с гориво.
- Ограничете количеството гориво в резервоара, за да намалите разплискването.
- Не запалвайте двигателя в затворено помещение, където могат да се натрупат емисии на въглероден окис.
- Въглеродният окис може да бъде смъртоносен. Осигурете добро проветрение.

Преместване / Техническо обслужване / Транспортиране:

- Всяка дейност по машината с изключение на обработка на почвата, трябва да се извършва при изключен двигател и извадена запалителна свези.
- Преместването (с изключение на обработка на почвата) трябва да се извършва чрез колелото за транспортиране, както е описано в § "преместване".
- Разтоварване: не повдигайте машината сами. Теглото на машината е посочено на фабричната табела и в края на това ръководство. Използвайте товаро-разтоварен метод, съответстващ на теглото на машината и адекватен за ситуацията, за да осигурите безопасно изпълнение.
- Товаренето и разтоварването на машината в/от ремарке трябва да се извършва с помощта на приспособена товарна рампа. Уравновесете и разпределете правилно товара на машината, за да я транспортирате напълно безопасно.
- Транспортирането трябва да се извършва при изключен двигател и изключена свещ на запалването, с помощта на ремарке – да не се използва никакво друго средство за транспортиране.



ДЕФИНИРАНЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

ВНИМАНИЕ

Опасност

ВНИМАНИЕ Фрезови органи

ВНИМАНИЕДа се прочете ръководството на потребителя

ВНИМАНИЕ

Да се направи справка в ръководството на потребителя и преди всяка операция да се свали свещта

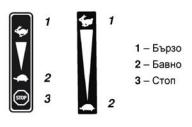
ВНИМАНИЕ

Да не се използва без предпазни средства

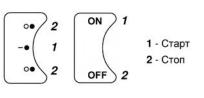
(въртящи се елементи)

Да се носят защитни слушалки

Подаване на газ (според двигателя)



Превключвател (според двигателя)









Управление на скоростта



Управление на съединителя





Да не се пипат нагорещените повърхности





Изгорелите газове са опасни Да не се ползва в недобре проветрено помещение





Да се изключи двигателя преди зареждане



Стартер



Зареждане на акумулатора 8:00 Ч МАКСИМУМ



Наличието на пиктограми зависи от модела на машината

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Модел на машината					
Тегло 7	1 кг	Модел на мотора CR950			
Нетна мощност *	4.7 KW за работ	а на двигателя	3600	об/мин	
Номинална мощност 4.5 KW за номинална работа на двигателя 3300 об/ми				об/мин	
Гарантирано ниво на звуковата мощност FEN ISO 3744: février 2012			98	dB(A)	
Ниво на звуково налягане на шофьорското място			84,5	dB(A)	
NF EN ISO 3744: février 2012		Колебание в измерването	1	dB(A)	
Измерено ниво на звуковата мощност			95,3	dB(A)	
NF EN ISO 3744: février 2012		Колебание в измерването	1	dB(A)	
Ниво на вибрации в ръцете на оператора			4,7	m/s ²	
NF EN 709+A4: janvier 20	010	Колебание в измерването	2	m/s ²	

Мощността на двигателя, посочена в този документ, е нетна мощност, получена при тестване на двигател от серията по норма SAE J 1349 при дадена скорост на въртене. Мощността на друг работещ мотор може да е различна от тази посочена стойност. Реалната мощност на мотора, инсталиран в машината, ще зависи от различни фактори, като скоростта на въртене, условията на температура, влажност, атмосферно налягане, поддръжка и други.

Съответствие с емисиите за EO - фаза V



ВНИМАНИЕ: всяка промяна в мотора анулира регистрацията на ЕО одобрението за този продукт

№ на одобрение: E5*2016/1628*2016/1628*SYA1/P*1035*0

CO² (g/Kw-hr) : **840.50**

Съгласно клаузите на член 43 2016/1628, производителят ви предоставя стойността на CO², измерена в процеса на EO одобрение по вид: това измерване на CO² е резултат от тестове, проведени при един цикъл от опити в лабораторни условия върху представителна мостра от този вид мотор (семейство мотори) и не трябва да предполага или изразява никаква гаранция за производителност на конкретен мотор.

BG

РАЗОПАКОВАНЕ / СГЛОБЯВАНЕ

ЗАБЕЛЕЖКА: Като грижа за постоянно подобряване, производителят уточнява, че цялостта на това ръководство не е задължителна и си запазва правото да променя спецификациите на своите машини без предупреждение



Монтаж на противотежест

1.4



Разопаковане



ВНИМАНИЕ:

Неправилното сглобяване на тази машина може да доведе до тежки наранявания.

Уверете се, че следвате старателното всички инструкции



ВНИМАНИЕ:

Да се внимава да не се прекъснат кабелите или да се остърже боята на машината при срязване на укрепващите ребра на сандъка

Озн.	Съдържание на сандъка Двигателен блок			
Α				
В	Противотежест			
С	Опора на противотежестта			
D	Скоростен лост			
E	Джоб за документи + винтове			



Идентификационна табелка на машината

А - Име и адрес на производителя

В – Тип на машината

С – Сериен номер

D – Номинална мощност

E – Маса в килограми

F - Модел на машината

G – Идентификация СЕ

H – Година на производство

I – Търговско предназначение



Монтаж на кормилото



Завъртете кормилото, като избягвате повреда на кабелите

A = Регулиране по височина

В = Регулиране настрани



Описание на елементите

1.6

- 1 Ръчка за запалване на преден ход
- 2 Лост за подаване на газ
- 3 Скоростен лост
- 4 Ръчка за настройване на кормилото
- 5 Опорна стойка
- 6 Въртящи се инструменти
- 7 Противотежест
- 8 Двигател



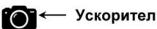
Монтаж на скоростен лост

13

ПУСК МАШИНА



Монтаж на превключвателя на кормилото



2.4

Насочете лоста към:



BG

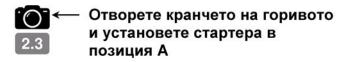


Супер или безоловен или SP95 E 10

— Дръпнете ръкохватката на пусковото устройство

A

По време на пускането на машината винаги бъдете в безопасната зона





ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тази машина е предназначена за подготовка на почвата за засаждане

Машината не е предназначена за професионална експлоатация



След стартиране на машината, не я оставяйте да върти на празен ход, а започнете работа възможно най-скоро, като задействате управлението на съединителя на работните органи

Безполезно е да загрявате двигателя, а ако го оставяте да върти на празен ход повече от 2 минути, без да стартиране работните органи, може да причините значителни повреди на амбриажната система и нейния ремък



Избор на скорост

3.1



Не оперирайте с лоста за смяна на скоростите, преди да сте отпуснали ръчката на съединителя

За да улесните превключването на скоростите, разклатете кормилото отгоре надолу

А Отпуснете управляващия орган на съединителя

В | Задействайте скоростния превключвател :

R = Заден ход

N = Без скорост

1 = Преден ход

= Включване на фрезите



Стартиране

3.2



Осигурете обезопасен отсек с радиус 20 метра около машината

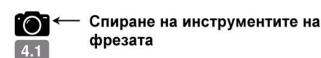


Използването на заден ход е опасно

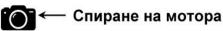
Преди да стартирате се уверете, че зад вас няма никакво препятствие

Задействайте управлението на съединителя, за да активирате избраната функция

СПИРАНЕ



Пуснете ръчката на съединителя



Сложете управлението на ускорителя на: \$102



Затворете кранчето на горивото

ЕЖЕДНЕВНИ ПРОВЕРКИ

Преди включване на двигателя, проверете за следното: - Да няма развити или счупени болтове и гайки

- Да няма течове на гориво и на масло от двигателя
- Безопасност за околната среда





Чистота на въздушните филтри и ниво на маслото (Според двигателя)



Не използвайте запалим разтворител за почистване гъбата на въздушния филтър



ПРОГРАМА ЗА ПОДДРЪЖКА (да се извършва от договорен сервиз)

След първите 5 часа • Изпразнете маслото от двигателя На всеки 8 часа или всекидневно Почистете въздушния филтър* • Почистете зоните около шумозаглушителя и управлението • Почистете капака на пусковото устройство На всеки 25 часа или веднъж годишно Почистете въздушния филтър* • Почистете предфилтъра* На всеки 50 часа или веднъж годишно • Изпразнете маслото от двигателя • Проверете шумозаглушителя и искроуловителя На всеки 300 часа или ежегодно

- Сменете въздушния филтър
- Сменете предфилтъра
- Сменете свещта
- Сменете горивния филтър
- Почистете въздушната охладителна система*
- Проверете комплекта на арматурата**
- Почиствайте по-често в условия на употреба в прашна среда или среда с частици във въздуха
- ** Не е необходимо, освен в случай на проблеми с работата (да се извършва от договорен сервиз)

ДВИЖЕНИЕ



0

Точки на подреждане

5.1

A

Използвайте постъпателната скорост, без да задействате фрезите

BG

РЕГРЕРЕГЛАЖ НА СТАРТОВОТО ВЪЖЕ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ



В позиция "стартирана", когато движението напред или назад става на тласъци или фрезите не се въртят, регулирайте стартовото въже на съединителя



6.3

Α

Отвийте гайката на обтегача на стартовото въже на съединителя

В

Регулирайте обтегача до получаване на луфт 20 мм в края на управляващия орган на съединителя



Изключете машината и вещта

C

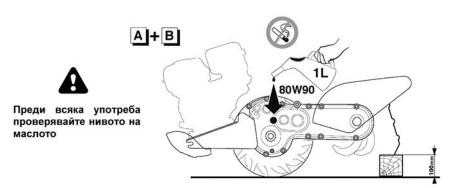
Завийте отново гайката

Включете отново свещта

Запалете машината и опитайте отново

Ако проблемът продължава, свържете се с търговеца

ДОПЪЛВАНЕ И НИВО НА МАСЛОТО В ТРАНСМИСИЯТА



Α

Допълване

В

Ниво : Маслото трябва да прелива от отвора. Ако това не е така, долейте масло



Уредът трябва да бъде поставен върху равна повърхност за най-малко 20 минути

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Слід звертати особливу увагу на вказівки, що супроводжуються цими написами:



YBALA:

Вказує на високу ймовірність серйозних тілесних ушкоджень і навіть смертельну небезпеку у разі недотримання інструкцій

ОБЕРЕЖНО: Вказує на небезпеку тілесних ушкоджень або псування устаткування у разі недотримання інструкцій

ПРИМІТКА: Містить корисну інформацію



Цей знак закликає вас до обережності при виконанні певних операцій

У разі виникнення проблем, а також з будьщодо мотокультиватора яких питань звертатися до офіційних дилерів



УВАГА:

робота Надійна машини гарантується тільки при дотриманні умов експлуатації, вказаних в інструкціях. Перш ніж використати машину, необхідно уважно прочитати цей посібник. Інакше ви наражаєте себе на небезпеку отримання травм можете пошкодити устаткування

Інструктаж / Загальні відомості:

- До початку роботи з машиною слід ознайомитися з правилами її коректного використання і механізмами управління машини. Важливо дізнатися, як можна швидко вимкнути двигун.
- Машина може використовуватися тільки відповідно до рекомендацій посібника з експлуатації.
- Необхідно пам'ятати, що особа, використовує машину, несе відповідальність за нещасні випадки і ушкодження, завдані іншим особам та їх майну. На цю особу покладається обов'язок оцінити потенційні ризики роботи на певній місцевості і прийняти всі запобіжні заходи, необхідні для забезпечення безпеки, особливо на схилах, нерівних і слизьких поверхнях та пухких ґрунтах.
- Не дозволяється користуватися машиною дітям та особам, які не ознайомилися з цими інструкціями. Місцевим законодавством може бути встановлений мінімальний вік для роботи з такими машинами.
- Не допускається робота за наявності інших осіб, особливо дітей, а також тварин, на відстані 20 метрів від машини; оператор при цьому повинен повністю контролювати органи управління на рукоятках.
- Не допускається використання машини при прийомі медикаментів або інших засобів, які можуть погіршувати реакцію або пильність.
- На твердому ґрунті необхідно бути особливо уважним, оскільки машина може бути менш стійкою, ніж на ґрунті, що вже оброблявся.
- Під час роботи треба надягати міцне неслизьке взуття та довгі вузькі штани. Не можна користуватися машиною без взуття або в сандалях. Рекомендується також використання засобів захисту слуху.
- Використовувати машину слід лише за прямим призначенням, тобто для обробки ґрунту. Використання у будь-яких інших цілях може становити небезпеку або призвести до пошкодження машини.

Підготовка:

- Необхідно ретельно оглянути ділянку, на якій використовуватиметься машина, і очистити її від предметів, які можуть бути захоплені машиною (камені, дроти, скло, металеві предмети тощо).
- Перед використанням є обов'язковим візуальний огляд машини, при якому треба переконатися, що

- знаряддя і дефлектори не зношені і не пошкоджені. Слід замінювати усі зношені і пошкоджені деталі.
- Якщо машина оснащена кнопкою відключення двигуна, необхідно стежити за належним станом електричних кабелів відключення двигуна для забезпечення його гарантованої зупинки.
- Переконатися у відсутності витоків рідини (палива, оливи тощо).
- Не допускається використання машини без захисних накладок або кожухів. Необхідно переконатися, що усі кріпильні деталі надійно зафіксовані.

Використання:

- Забороняється перевозити на машині людей.
- Запускати машину слід з обережністю відповідно до інструкцій виробника, тримаючи ноги на безпечній відстані від знарядь.
- Необхідно вимикати двигун, коли машина залишається без нагляду.
- При роботі з машиною можна переміщатися тільки кроком і ні в якому разі не бігом.
- Підтягувати машину до себе і змінювати напрям руху (якщо ця функція передбачена) можна лише з великою обережністю.
- Треба зберігати безпечну дистанцію відносно знарядь, що обертаються, яка задається довжиною керма.
- Неприпустимо тримати руки або ноги поряд з деталями, що рухаються, або під ними.
- У випадку:
 - аномальної вібрації,
 - заклинювання,
 - проблем зчеплення,
 - зіткнення з чужорідним предметом,
 - пошкодження кабелю відключення
 - двигуна (в залежності від моделі).
- кабель Негайно зупинити двигун (якщо відключення двигуна пошкоджено, потягнути важіль стартера, як описано в § «Запуск машини», щоб зупинити двигун), дати машині охолонути, від'єднати провід, що веде до свічки запалювання, оглянути машину і до наступного використання виконати необхідний ремонт в уповноваженій ремонтній майстерні.
- Працювати можна лише при денному світлі або хорошому штучному освітленні.
- Не використовувати машину на ухилах, що перевищують 10° (17%).
- Похилі ділянки слід обробляти у поперечному напрямку, а не рухаючись вгору або під ухил.
- При роботі на схилах необхідно ретельно вивіряти свої рухи і міняти напрям з великою обережністю.
- Використання іншого допоміжного обладнання, відмінного від рекомендованого, перетворити вашу машину на джерело небезпеки та спричинити такі пошкодження, що не підпадають під дію гарантії.

Обслуговування / Зберігання / Утилізація:

- Перед початком будь-яких робіт з очищення, перевірки, заміни знарядь, регулювання або обслуговування машини необхідно зупинити двигун, почекати 20 хвилин і від'єднати свічку запалювання.
- Щоб замінити знаряддя, треба зупинити двигун, від'єднати свічку запалювання і надягти товсті
- Стежити за затягуванням всіх гайок і гвинтів, щоб забезпечити безпеку експлуатації.
- Щоб зменшити ризик займання, двигун, глушник та місце зберігання палива мають бути очищені від залишків рослин, надлишків
- мастила або будь-яких інших займистих речовин. - Здійснювати заміну глушників.
- Не слід ремонтувати деталі машини. Необхідно замінювати їх новими фірмовими деталями.
- Знаряддя треба замінювати в повному комплекті, щоб не порушувалась рівновага
- У цілях забезпечення вашої безпеки забороняється змінювати характеристики машини. Не допускається зміна налаштувань

швидкості двигуна і використання двигуна на підвищених обертах. Задля забезпечення безпеки і працездатності на належному рівні необхідно регулярно виконувати процедури технічного обслуговування.

- Дати двигуну охолонути, перш ніж прибрати машину у закрите приміщення.
- Будь-яка утилізація пристрою повинна проводитися відповідно до правил, що діють в країні використання.

Увага – Небезпека : Бензин с легкозаймистою речовиною:

- Зберігати пальне слід в спеціально призначених для цього місткостях. Заповнювати бак тільки на відкритому повітрі. Під час цієї операції забороняється палити.
- Не відкривати кришку паливного бака та не наливати туди паливо під час роботи двигуна, або поки він не охолонув.
- Якщо паливо розлилося на землю, не треба намагатися запустити двигун. Вивести машину з цієї зони і виключити появу там джерел займання, поки бензинові пари не вивітряться.
- Зберігати машину необхідно в сухому місці. Забороняється зберігати машину в місці, де бензинові пари можуть досягти полум'я, іскор або сильного джерела тепла.
- Щільно закривайте кришки на паливному баку та каністрі з паливом.
- Не заливати повний бак, щоб звести до мінімуму розбризкування палива.
- Не залишати двигун працюючим у замкнутих просторах, де можуть збиратися пари оксиду вуглецю.
- Оксид вуглецю може бути смертельно Необхідно небезпечним. забезпечити приміщенні достатню вентиляцію.

Пересування / Вантаження / Транспортування:

- Будь-які дії з машиною, крім її безпосереднього використання, повинні здійснюватися вимкненим двигуном і від'єднаною свічкою запапення
- Пересування машини (коли вона безпосередньо не використовується) має здійснюватися за допомогою транспортувального колеса. описано у § «Пересування».
- Вантаження/вивантаження: не піднімати машину силами однієї людини. Вага машини вказана на заводському щитку виробника і в кінці цього посібника. Для забезпечення безпеки слід обирати спосіб вантаження/вивантаження відповідно до ваги машини і конкретних робочих умов.
- Вантаження машини на причіп і її зняття з причепа повинні здійснюватися з використанням відповідної вантажної платформи. Важливо правильно закріпити машину на причепі для забезпечення повної безпеки транспортування.
- Транспортування має здійснюватися на причепі, з вимкненим двигуном і від'єднаною свічкою запалення.



ЗНАЧЕННЯ ПІКТОГРАМ



УВАГА Небезпека

УВАГА

Інструменти, що обертаються

УВАГА

Прочитати посібник з експлуатації

УВАГА

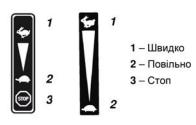
Вивчити посібник з експлуатації та зняти свічку запалювання перед виконанням будь-яких робіт

УВАГА

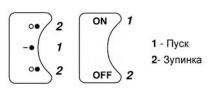
Не використовувати без засобів захисту (деталі, що обертаються)

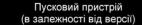
Надягати навушники для захисту від шуму

Акселератор (в залежності від двигуна)



Автоматичний вимикач (в залежності від двигуна)









Перемикання передач



Вважіль зчеплення



Вимкнено

Увімкнено



Не торкатися гарячих поверхонь





Вихлопні гази небезпечні Не використовувати в місці з недостатньою вентиляцією



Перед заправкою паливом вимкнути двигун





Заряджання акумулятора МАКСИМУМ 8 ГОДИН



Залежно від моделі машини у посібнику використовуються не всі наведені піктограми

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель машини	T	R 348			
Maca	71	кг	Модель двигуна CR95	50	
Корисна потужність *	4.7	кВт для числ	па обертів двигуна	3600	об/хв
Номінальна потужніст	4.5	кВт для числ	па обертів двигуна	3300	об/хв
Гарантований рівен	ь акус	тичної потужі	HOWTEN ISO 3744: février 2012	98	дБ(А)
Рівень звукового тиску на робочому місці оператора					дБ(А)
NF EN ISO 3744: févi	ier 2012	?	Похибка вимірювання	1	дБ(А)
Виміряний рівень а	кустич	ної потужнос	ті	95,3	дБ(А)
NF EN ISO 3744: févi	ier 2012	?	Похибка вимірювання	1	дБ(А)
Рівень вібрації рук	операт	ора		4,7	M/C ²
NF EN 709+A4: janvie	r 2010		Похибка вимірювання	2	M/c ²

Потужність двигуна, зазначена у цьому документі, являє собою корисну потужність, отриману шляхом випробування серійного двигуна відповідно до вимог стандарту SAE J 1349 при обертанні з заданою швидістю. Потужність іншого виготовленого двигуна може відрізнятися від вказаного значення. Фактична потужність двигуна, встановленого на машині, залежатиме від різних фактоно за саме: швидкості обертання, температурних умов, рівня вологості, атмосферного тиску, якості технічного обслуговування тощо.

Відповідність вимогам ЄС щодо викидів — Фаза V



УВАГА! Будь-яка зміна характеристик двигуна скасовує типову сертифікацію ЄС цього продукту

E5*2016/1628*2016/1628*SYA1/P*1035*0 № сертифікації:

840.50 CO² (г/кВт-год):

Відповідно до положень статті 43 2016/1628 виробник надає дані про виміряне значення СО°, визначене під час затвердженого ЄС процесу приймання за типом: це вимірювання СО° є результатом випробувань, проведених у визначений випробувальний цикл у лабораторних умовах на репрезентативному зразку двигуна відповідного типу (сімейства двигунів), і не означає й не виражає будь-якої гарантії щодо технічних характеристик конкретного двигуна.



РОЗПАКОВУВАННЯ / СКЛАДАННЯ

ПРИМІТКА: прагнучи до постійного удосконалення виробник уточнює, що вся інформація, яка міститься в цьому посібнику, носить довідковий характер, і він залишає за собою право вносити будь-які зміни у технічні характеристики своїх машин без попереднього повідомлення







УВАГА!

Неправильне складання цієї машини може призвести до серйозних травм

Необхідно ретельно виконувати всі вказівки



УВАГА!

Слід проявляти обережність, щоб не пошкодити кабелі й не подряпати лакофарбове покриття машини при відкриванні ящика

Поз.	Вміст ящика			
Α	Блок двигуна			
В	Противага			
С	Опора противаги			
D	Важіль перемикання швидкостей			
E	Пакет з документами + набір гвинтів			





Заводський щиток машини

1.5

- А Назва та адреса виробника
- В Тип машини
- С Серійний номер
- **D** Номінальна потужність
- E Маса в кілограмах
- F Модель машини
- G Позначка «СЕ»
- **H** Рік випуску
- I Комерційне найменування



Монтаж керма

12

Переверніть кермо, намагаючись не пошкодити кабелі

- **A** = Регулювання за висотою
- В = Регулювання висування



Перелік елементів

16

- 1 Важіль зчеплення переднього ходу
- 2 Важіль газу
- 3 Важіль перемикання швидкостей
- 4 Ручка регулювання керма
- 5 Опорна ніжка
- 6 Навісні знаряддя, що обертаються
- 7 Противага
- 8 Двигун



Монтаж важеля перемикання швидкостей

UK

ЗАПУСК МАШИНИ







От← Заправка паливом

Марка «Супер», паливо без свинцю або SP95 E 10

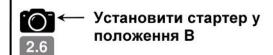


запуску

перебувати в безпечній зоні

машини слід завжди

Відкрити кран та встановити паливний стартер у положення А



ВИКОРИСТАННЯ

Дана машина призначена для підготовки грунту для посадок

Ця машина не призначена для профе-сійного використання

A

Після запуску не давайте двигуну працювати вхолосту, починайте роботу якомога швидше, вичавивши важіль зчеплення знарядь

Розігрівати двигун не потрібно; робота двигуна вхолосту без включення знарядь більше 2 хвилин може привести до серйозних пошкоджень системи зчеплення і ременя



A

Не приводьте в дію важіль перемикання передач, поки не відпущений важіль включення зчеплення

Для полегшення перемикання передач покачайте кермо зверху вниз

Відпустіть важіль включення зчеплення

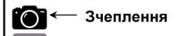
В Приведіть в дію перемикач швидкостей :

R = Задній хід

N = Нейтраль

1 = Передній хід

🗦 = Запуск в роботу фрез



•

Дотримуйтесь зони безпеки радіусом 20 м навколо машини



Використання заднього ходу становить небезпеку

До початку руху переконаєтеся у відсутності перешкод позаду вас

Вичавіть важіль зчеплення для активування обраної функції

ЗУПИНКА



4.1 Відпустити важіль зчеплення





4.2

Установити ручку акселератора на: \$100



UK

ЩОДЕННІ ПЕРЕВІРКИ

Перед запуском двигуна необхідно виконати наступні перевірки на предмет: - Надійності затягування та цілісності болтів і гайок

- Відсутності витоків палива та моторної оливи
- Безпечності навколишнього середовища





Чистота фільтрувального елемента повітряного фільтра та рівень оливи

(В залежності від двигуна)





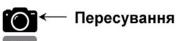
Не використовувати горючих розчинників для очищення поролонового фільтрувального елемента повітряного фільтра

ТАБЛИЦЯ ПЕРІОДИЧНОСТІ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ (виконується уповноваженим сервісним центром)

Після перших 5 годин роботи • Злити моторну оливу Кожні 8 годин роботи або щоденно • Очистити повітряний фільтр * • Очистити області поверхні навколо глушника та важелів • Очистити кожух пускача Кожні 25 годин роботи або раз на рік • Очистити повітряний фільтр * • Очистити фільтр грубого очищення * Кожні 50 годин роботи або раз на рік • Злити моторну оливу • Оглянути глушник та іскрогасник Щорічно або кожні 300 годин роботи • Здійснити заміну повітряного фільтра * • Здійснити заміну фільтра грубого очищення • Здійснити заміну свічі запалювання • Здійснити заміну паливного фільтра * • Очистити систему повітряного охолодження * • Перевірити технологічний просвіт клапанів **

- Виконувати очищення слід частіше в разі експлуатації в запиленому середовищі або середовищі, насиченому зваженими забруднювальними частками
- ** Необхідно лише в разі погіршення робочих характеристик (виконується уповноваженим сервісним центром)

ПЕРЕСУВАННЯ







A

Використовуйте швидкість переміщення, що не запус-каючи в роботу фрези

UK

РЕГУЛЮВАННЯ ТРОСА ЗЧЕПЛЕННЯ



У положенні «включено», якщо рух вперед або назад виконується ривками, або якщо фрези не обертаються, відрегулюйте трос зчеплення





А Ослабити гайку натяжного пристрою троса зчеплення

Відрегулювати натягування так, щоб кінець важеля зчеплення мав вільний хід 20 мм



Зупинити машину та від'єднати свічку запалювання

C

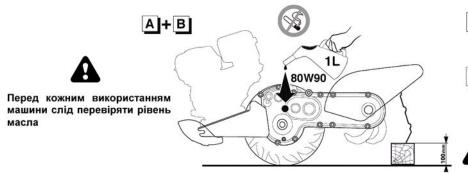
Знову затягнути гайку

Знову під'єднати свічку запалювання

Запустити машину та повторити спробу

Якщо проблему не усунуто, слід звернутися до дилера

ЗАЛИВКА І РІВЕНЬ МАСЛА ТРАНСМІСІЇ



А Заливка масла

В Рівень : Рівень масла повинен доходити до отвору. Інакше необхідно долити



Машина повинна стояти на рівній поверхні як мінімум 20 хвилин до перевірки рівня масла Декларация соответствия ЕС

Я, нижеподписавшийся (13) (2), настоящим заявляю, что описанная ниже

машина соответствует положениям Директивам (7) Описание: мотокультиватор с ведущие колеса;

производитель (1); модель (4)

тил (5); торговое наименование (6); серийный номер (15) лицо, уполномоченное подготовить техническую документацию (3) ссылка на гармонизированные стандарты (8)

гарантированный уровень акустической мощности (9)

измеренный уровень акустической мощности (10)

совершено (11); дата (12); подписавший (13); подпись (14)

См. серийный № (15) на последней странице

EB atitikties deklaracija

Aš, čia pasirašęs (-iusi) (13) (2), pareiškiu, kad toliau aprašomas mechanizmas atitinka direktyvų (7) nuostatas

Aprašas. VAriklinis kultivatorius su varančiaisiais ratais;

gamintojas (1); modelis (4);

tipas (5); komercinis pavadinimas (6); serijos numeris (15)

Leidimą rengti techninius dokumentus turintis asmuo (3)

Nuorodos į darniuosius standartus (8)

Garantuotas garso galios lygis (9)

Išmatuotas garso galios lygis (10)

Parengta (11); data (12); pasirašė (13); parašas (14)

Žiūrėti serijos Nr. (15) paskutiniame lape

Декларация на ЕО за съответствие

Аз, долуподписаният (13) (2), декларирам с настоящата декларация, че машината, описана тук, съответства на разпоредбите на Директивите (7). машината, отпосна тук, съответства на разлиредоите на директивите (7).
Описание: Мотофрези със задвижващои колелоа; Производител (1); Модел(4)
Вид (5); Търговско название (6); Сериен номер (15)
Лице, оторизирано за създаване на техническо досие (3)
Списък на използваните хармонизиращи стандарти (8)

Гарантирано ниво на звуковата мощност (9)

Измерено ниво на звуковата мощност (10) Съставено на (11); Дата (12); Подписано от (13); Подпис (14)

Виж серийния номер (15) на последната страница

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitan (13) (2), et alljärgnevalt kirjeldatud masin vastab direktiivide (7) sätetele.

Kirjeldus: Vedavate ratastega mootorkobestid, tootja, (1), mudel (4),

tüüp (5), kaubamärk (6), seerianumber (15). Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik (3)

Viited harmoneeritud standarditele (8)

Helivõimsuse tase tagatud (9)

Helivõimsuse tase mõõdetud (10) Koostamise paik (11), kuupäev (12), allakirjutaja (13), allkiri (14)

Vt viimaselt lehelt seerianumbrit (15).

EK atbilstības deklarācija

Es, apakšā parakstījies (13) (2), ar šo apliecinu, ka turpmāk aprakstītā mašīna

Ls, aparsa parastijas (19 (2), ai so apiretini, ka turpinak apirastila atbilst Mašīnu direktīvas nosacījumiem (7).

Apraksts: Augsnes frēze ar piedziņas riteņiem; ražotājs (1); modelis (4) Veids (5); nekomerciāls (6); sērijas numurs (15)

Persona, kura ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju (3)

Norādes uz saskaņotiem standartiem (8) Garantētais akustiskās jaudas līmenis (9)

Izmērītais akustiskās jaudas līmenis (10)

Sastādīts (11); datums (12); parakstītājs (13); paraksts (14)

Sērijas numuru (15) skatīt pēdējā lapā

Декларація про відповідність нормам ЄС

Я, нижчепідписаний (13) (2), цим заявляю, що описана нижче машина

відповідає положенням Директиви щодо машинного обладнання (7). Опис: Мотокосарка із привідними колесами; виробник (1); модель (4);

тип (5); торгова назва (6); серійний номер (15). Уповноважена особа з правом складати технічну документацію (3)

Посилання на гармонізовані стандарти (8)

Гарантований рівень акустичної потужності (9) Виміряний рівень акустичної потужності (10)

Складено у: (11); дата: (12); підписант: (13); підпис: (14)

Див. серійний № (15) на останній сторінці

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB Drottninggatan

56182 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB Drottninggatan

56182 HÜSKVARNA - SWEDEN

4. 3200**04**

5. 950SERIES

6. TR 348

7. 2006/42/CE: mai 2006

2014/30/CE: février 2014

to July

8. NF EN ISO 11449: Octobre 1994

NF EN ISO 14982: Mai 2009

NF EN 709+A4: Janvier 2010

NF EN ISO 3744: Février 2012

9.N/A

10.N/A

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2018-01-04

13. Claes LOSDAL

